

amtra
technik

KLIMANANO



MANUAL

Anweisungsversionen / Versione istruzioni / Instruction versions / Version instructions
Versión de instrucciones / Versão instruções / Versie gebruiksaanwijzingen / Έκδοση
διδασκαλίας / Инструкции / Versiune instrucțiuni / Inačica uputa / Інструкції

ver. 1 01/10/2020

FIG.A

KLIMA 15 NANO KLIMA 25 NANO KLIMA 50 NANO



FIG.B

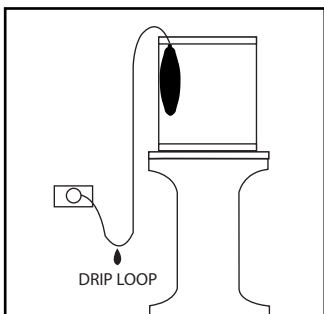


FIG.C

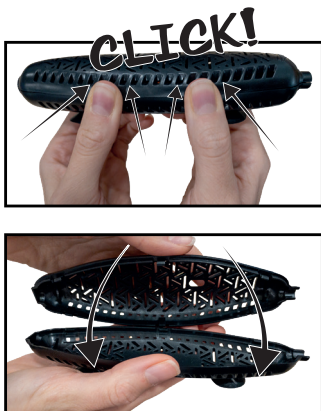



FIG.D

L	5-15	15-25	25-50
T 5°	15 W	25 W	50 W
T 10°	25 W	50 W	2X50 W
T 15°	50 W	2X50 W	2X50 W

$$\Delta t^{\circ} = \boxed{t^{\circ}} - \boxed{t^{\circ}}$$

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung (Originalversion: IT)

 **VORSICHT:** Dieses Symbol auf dem Produktetikett und auf der Verpackung weist darauf hin, dass diese Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen werden muss, bevor das Gerät in Betrieb genommen oder gewartet wird. Sie können für Schäden, die durch dieses Gerät verursacht werden, verantwortlich gemacht werden, wenn Sie diese Bedienungsanleitung nicht sorgfältig gelesen und verstanden haben oder wenn Sie diese nicht befolgt haben. Beachten Sie zur Vermeidung von Unfällen die folgenden Warnhinweise (zusätzlich zu den grundlegenden Sicherheitsvorschriften).

-Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren ebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Benutzerwartung sollte von Kindern nicht ohne Aufsicht vorgenommen werden.

-**WARNUNG:** Entfernen Sie oder schalten Sie alle Geräte im Aquarium vor der Ausführung von Wartungsarbeiten aus.

Wenn der Anschlussstecker eines Gerätes oder die Steckdose nass ist, schalten Sie den Hauptschalter aus, bevor Sie das Netzkabel des entsprechenden Gerätes ziehen.

- Das Netzkabel kann nicht ausgetauscht werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, sollte das Gerät verschrottet werden.

-Überprüfen Siedie SpannungaufgedrucktaufdemEtikettedesGerätund stellen Sie sicher, dass diese Ihrer Hauptstromversorgung entspricht.

-Wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist, stellen Sie sicher, dass der unterste Teil der Zuleitung niedriger als die Steckdose ist, um Wasserzuflüsse zu vermeiden, die in der Steckdose fließen könnten. Berühren Sie den Stecker nicht mit den Händen, wenn das Kabel feucht ist. Vor dem Ausschalten des Heizgerätes den Netzstecker ziehen.

- Wir empfehlen, dass Geräte und andere elektrische Aquariengeräte mit einem FI Schalter von 30 mA zu sichern.


Bei der Installation oder Wartung des Gerätes sollten Sie dieses nicht am Netzkabel aus dem Teich herausziehen.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass es richtig installiert ist.

Führen Sie niemals eigenhändig Reparaturen oder technische Änderungen am Gerät durch und verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Das Gerät darf nur im Wasser betrieben werden und nicht trocken laufen. Nicht für Trinkwasser verwenden. Nicht für brennbare, explosive oder korrosive Flüssigkeiten verwenden. Nur für die Behandlung von Teich- oder Aquarienwasser zugelassen.

- Schützen Sie die Steckverbindungen vor Feuchtigkeit.

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die gemäß den Vorschriften installiert wurde.

WARNUNG: Das Gerät darf nur bis zu der durch das folgende Symbol  auf dem Produktetikett angegebenen maximalen Tiefe in Wasser untergetaucht werden.

VORPRÜFUNG VOR INBETRIEBNAHME

Die Verpackung auf Unversehrtheit, Kratzer oder Beulen können ein Hinweis darauf sein, dass das Gerät durch den Transport beschädigt wurde Überprüfen Sie insbesondere: vergewissern Sie sich, dass die verschiedenen Teile des Gerät keine physischen Schäden, insbesondere durch Stöße, Risse oder Abrieb aufweisen. Die Unversehrtheit der elektrischen Kabel. Die Integrität seiner möglichen Komponenten.

SCHADENSERMITTLUNG VERFAHREN

Sollen Sie eine Schadstelle entdecken, stoppen Sie den Einsatz und melden Sie die Art des Schadens an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder den Kundendienst des Herstellers.“

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF!

SYMBOLS, DIE IN DIESER ANWEISUNG VERWENDET WERDEN



VORSICHT

- Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an.
- Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



HINWEIS

Zeigt Informationen an, die dem besseren Verständnis des Produktes dienen.

ZUSÄTZLICHE INFORMATION

“Fig. A“: Verweis auf eine Illustration, zum Beispiel “Illustration A”

PRODUKTBESCHREIBUNG - VERWENDUNGSHINWEISE

AMTRA KLIMA NANO PRESET (15-25-50W und möglichen anderen Wattstärken, in denen er angeboten wird), darf nur wie im Folgenden angegeben verwendet werden:

- Als voreingestellte automatischer Stabheizer für Aquarien, Schildkrötenbecken oder Paludarien.
- Bitte beachten Sie folgende Vorschriften beim Einsatz des Gerätes:
- Nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet
- Nur zum Einsatz in Wasser mit einer Temperatur zwischen +4°C und +35°C geeignet.

INSTALLATION UND ANSCHLUSS



HINWEIS

- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn es vollständig unter Wasser getaucht ist
- Die voreingestellte Temperatur wird innerhalb weniger Stunden nur dann erreicht, wenn die Heizleistung des Geräts für das Aquarium Volumen und den Temperaturunterschied zwischen der Umgebung und der Betriebstemperatur des Geräts geeignet ist. Zur Auswahl die richtigen Wattstärke siehe “FIG.D”

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf von AMTRA KLIMA NANO PRESET, eines voll tauchfähigen, automatischen Stabheizers, entschieden haben. Das Gerät wurde speziell für den Einsatz in Aquarien, Paludarien und Schildkrötenbecken entwickelt. Platzieren Sie das Gerät an einer Stelle mit ausreichend guter Wasserzirkulation und befestigen Sie den Heizstab mit Hilfe der mitgelieferten Saugnäpfe am Glas des Beckens. Die Positionierung ist sowohl vertikal als auch horizontal möglich (sinnvoll beim Einsatz in Schildkrötenbecken mit niedrigem Wasserstand, wobei Sie aber stets darauf achten sollten, dass das Gerät voll untergetaucht ist). Achten Sie darauf, dass Sie das Kabel in Form einer „Tropf-Schleife“ verlegen, wie in Abb. „B“ gezeigt. Das Gerät kann sowohl mit, als auch ohne Schutzhülle installiert werden. Um die Schutzhülle zu öffnen, gehen Sie wie in Abbildung “C” beschrieben, vor.

INBETRIEBNAHME



VORSICHT

Verletzungsgefahr durch heiße Oberfläche. Trennen Sie das Gerät vor jeglicher Wartungsarbeit zunächst vom Stromnetz und lassen es abkühlen um Verbrennungen zu vermeiden.

Nach der endgültigen Positionierung des Geräts warten Sie etwa 30 Minuten, bevor Sie es starten, damit sich das interne Thermostat an die Wassertemperatur anpassen kann. EINSCHALTEN: Wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist, heizt das Gerät sofort.

AUSSCHALTEN: Trennen Sie es vom Stromnetz. Um einen Schock nach dem Ziehen des Netzsteckers zu vermeiden, warten Sie etwa 30 Minuten, bevor Sie das Gerät aus dem Wasser nehmen, damit alle Oberflächen ausreichend abkühlen konnten.

EINSTELLUNG

Das Gerät ist auf eine Betriebstemperatur von 25 °C (± 1 °C) voreingestellt, diese Voreinstellung kann nicht verändert werden. Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Betrieb in den Stunden nach der Inbetriebnahme. Überprüfen Sie regelmäßig die Wassertemperatur.

HINWEIS

Um die Temperatur auf dem voreingestellten Wert zu halten, schaltet sich das Gerät automatisch ein und aus. Ein LED-Licht in der Glühlampe zeigt an, dass die Heizung läuft. Sobald die Betriebstemperatur erreicht ist, schaltet die Heizung aus und die Kontrollleuchte erlischt.

ABHILFE BEI FEHLERN

FEHLFUNKTION	URSACHEL	ÖSUNG
Das Wasser erwärmt sich nicht	Keine Netzspannung	Netzspannung prüfe
	Gerät defekt	Gerät austauschen
Das Wasser erreicht nicht die richtige Betriebstemperatur	Unzureichende Wasserzirkulation	Positionieren Sie das Gerät an einer Stelle mit mehr Wasserzirkulation.
	Falsche Wahl der Heizleistung in Bezug auf Aquariumgröße oder Außentemperatur	Wählen Sie eine geeignete Gerätegröße
	Gerät defekt	Gerät austauschen
Das Wasser wird zu warm.	Falsche Wahl der Heizleistung in Bezug auf Aquariumgröße oder Außentemperatur	Wählen Sie eine geeignete Gerätegröße
	Gerät defekt	Gerät austauschen

INSTANDHALTUNG

Das Gerät erfordert keine besondere Wartung oder Reinigung. Reinigen Sie das Gerät gegebenenfalls nur mit Wasser bei Raumtemperatur und mit einem weichen Tuch.

VERSCHLEISSTEILE

Die folgenden Komponenten unterliegen einem Verschleiß und fallen daher nicht unter die Garantie:

Saugnäpfe und Schutzhülle.

RECYCLING


Das Gerät ist mit dem entsprechenden Symbol gekennzeichnet, das darauf hinweist, dass das Produkt am Ende seines Lebenszyklus nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf, sondern durch getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten entsorgt werden muss. Um Umwelt- oder Gesundheitsschäden durch unsachgemäße Entsorgung zu vermeiden, wird der Käufer aufgefordert, dieses Gerät von anderen Abfallarten zu trennen und verantwortungsbewusst zu entsorgen, um die Wiederverwendung von Reststoffen zu ermöglichen. Private Anwender sollten die zuständige örtliche Behörde für Recycling kontaktieren, um alle Informationen zum Thema

Recycling und Recycling für diese Art von Produkten zu erhalten. Gewerbliche Nutzer dürfen dieses Gerät nicht zusammen mit Gewerbeabfällen entsorgen, sondern über ein separates Sammelsystem, das mit der europäischen Richtlinie 2002/96 / EG kompatibel ist. Die Entsorgung, die nicht den geltenden Vorschriften entspricht, ist strafbar.

GARANTIE: Für Dieses Produkt Wird Eine Garantie Auf Material- Oder Verarbeitungsfehler Von 24 Monaten Ab Kaufdatum Gewährleistet. Das Garantiezertifikat Muss Vom Händler Vollständig Ausgefüllt Und Dem Gerät Bei Der Rücksendung Zur Reparatur Beigelegt Werden. Die Garantie Umfasst Den Austausch Von Defekten Teilen. Bei Unsachgemäßer Verwendung Des Gerätes Oder Für Schäden, Die Durch Manipulation Oder Fahrlässigkeit Des Verkäufers Verursacht Wurden, Gilt Diese Garantie Nicht. Für Garantieleistungen Senden Sie Das Gerät Zusammen Mit Dem Kaufbeleg Oder Gleichwertigem Und Einer Detaillierten Beschreibung Des Problems Zurück. Alle Verschleißteile Sind Von Der Garantie Ausgeschlossen. Der Hersteller Verpflichtet Sich, Die Fehlerhaften Oder Falsch Gefertigten Teile Erst Nach Einer Sorgfältigen Überprüfung Und Ermittlung Der Schlechten Herstellung Nach Eigenem Ermessen Zu Ersetzen. • Bei Irrtümlicher Verwendung Der Garantiebedingungen Gehen Die Transport – Und/Oder Speditionskosten Immer Zulasten Des Käufers. Während Der Garantiezeit Werden Die Ausgetauschten Produkte Eigentum Des Herstellers. Von Dieser Garantie Kann Nur Der Ursprüngliche Käufer Profitieren, Der Die Anweisungen Der Ordnungsgemäßen Wartung Gemäß Handbuch Befolgt Hat. Unsere Gewährleistungspflicht Erlischt, Sobald Der Ursprüngliche Besitzer Das Eigentum Am Produkt Abtritt, Oder Änderungen Daran Vorgenommen Worden Sind. • Das Produktteil Des Defekten Produktes Muss Dem Hersteller Zum Austausch Geliefert Werden; Andernfalls Wird Das Ersatzteil Dem Käufer Belastet. Das Nichteinhalten Der Eingriffsarten Und Der Handhabung Des Beleuchtungsgerätes Für Aquarien, Wie Sie In Diesem Handbuch Beschrieben Werden (Gebrauchs- Und Wartungsanweisung), Hat Den Verfall Der Garantiebedingungen Zur Folge. Wenn Auch Kleine Teile Kaputt Gehen, Tauschen Sie Das Produkt Aus. Wenn Teile Des Produkts Verschluckt Werden, Wenden Sie Sich An Ihren Tierarzt.



Versione originale delle istruzioni

 **ATTENZIONE:** il presente simbolo riportato sull'etichetta del prodotto e sulla sua confezione indica che è necessario leggere con attenzione questo manuale di istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio o di procedere alla sua manutenzione. Il produttore non può essere ritenuto responsabile di eventuali danni procurati da questo apparecchio se non si è letto con attenzione e capito questo manuale di istruzioni o se non ci si è attenuti a quanto qui prescritto. Onde evitare qualsiasi tipo di infortunio osservare con molta attenzione le seguenti avvertenze (oltre alle più elementari disposizioni di sicurezza):

- **ATTENZIONE:** questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza solo se sottoposte a supervisione o dopo che abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo dell'apparecchio in modo sicuro e se comprendono i pericoli che esso implica. I bambini non devono giocare con il dispositivo in quanto lo stesso non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuati da bambini senza supervisione.

- **ATTENZIONE:** scollegare o spegnere tutti i dispositivi presenti nell'acquario prima di effettuare operazioni di manutenzione o di installazione di nuovi dispositivi.

Nel caso in cui la spina di connessione di qualche apparecchio o la presa di corrente fossero bagnate, disinserire l'interruttore generale prima di staccare il cavo di alimentazione degli apparecchi presenti.

- Non è possibile sostituire il cavo di alimentazione. Se il cavo è danneggiato, il dispositivo è da smaltire.

- Controllare il voltaggio sull'etichetta del dispositivo ed accertarsi che sia corretto rispetto alla tensione di rete.

- Il punto più basso del cordone deve trovarsi più in basso rispetto alla presa di corrente al fine di evitare che gocce d'acqua possano accidentalmente scendere dal cavo ed entrare nella presa. Nel caso il cavo sia bagnato, non toccare la spina con le mani; prima di scollegare l'apparecchio staccare l'interruttore generale di casa.

- È importante che il dispositivo, come gli altri apparecchi elettrici, sia protetto a monte da un interruttore differenziale (salvavita) con corrente di intervento ind 30mA.

- Il dispositivo deve essere utilizzato per il solo scopo preposto.

- Durante l'installazione dell'apparecchio o la sua manutenzione evitare di sollevarlo tramite il cavo di alimentazione.

- Prima di metterne in funzione l'apparecchio assicurarsi di averlo installato correttamente.

- Non effettuare mai riparazioni o modifiche tecniche all'apparecchio ed utilizzare solo ricambi originali.

- L'apparecchio deve funzionare solo in presenza di acqua e non può andare a secco. Non usare per acqua potabile. Non usare per liquidi infiammabili o esplosivi, abrasivi o corrosivi. Usare solo per il trattamento di acque di laghetto o acquario.

- Proteggere le connessioni a spina contro l'umidità

- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme
ATTENZIONE: l'apparecchio può essere immerso in acqua fino alla profondità massima riportata dal seguente simbolo $\frac{\Sigma}{m}$ presente nell'etichetta del prodotto. Accertatevi di rispettare questa avvertenza.

VERIFICHE PRELIMINARI

Controllo di eventuali danni - Verificate che le varie parti del dispositivo non presentino danni fisici dovuti ad urti, strappi o abrasioni. Controllate in modo particolare che non vi siano segni od ammaccature, indicative di urti avvenuti durante il trasporto. L'integrità dei cavi elettrici. L'integrità dei suoi eventuali componenti.

PROCEDURA DI SEGNALAZIONE DANNI

Nel caso si riscontrino dei danni, interrompete la procedura di collegamento e segnalate la natura dei danni riscontrati al rivenditore presso cui avete acquistato l'apparecchio o all'ufficio supporto clienti della ditta produttrice.

CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI!

SIMBOLI USATI NELLE SEGUENTI ISTRUZIONI



ATTENZIONE

- Indica una situazione potenzialmente pericolosa.
- In caso di inosservanza ne possono conseguire leggere o lievi lesioni.



NOTA

- Informazioni utili ad una migliore comprensione da parte dell'utilizzatore.

ALTRE AVVERTENZE

"FIG.A": Riferimento ad un'illustrazione, ad esempio "illustrazione A"

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO - IMPIEGO AMMESSO

"AMTRA KLIMA NANO PRESET (15-25-50W ed in tutti i wattaggi in cui viene prodotto), chiamato apparecchio qui di seguito, può essere utilizzato solo nei modi seguenti:

- Come riscaldatore automatico preimpostato per acquari, vasche di tartarughe o paludari.
- Osservando e rispettando le sue caratteristiche tecniche.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Usare solo in ambienti domestici interni.
- Usare solo con acqua, temperatura compresa tra +4 °C e +35 °C.

INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO



NOTA

-Collegare l'apparecchio solo quando è immerso completamente nell'acqua

-La temperatura preimpostata viene raggiunta nel giro di alcune ore solo nel caso in cui la potenza calorica dell'apparecchio è adatta al litraggio dell'acquario ed alla differenza di temperatura tra ambiente e temperatura di esercizio dell'apparecchio. Per una corretta scelta fare riferimento alla "FIG.D"

Gentile cliente, grazie per aver acquistato AMTRA KLIMA NANO PRESET, un riscaldatore automatico completamente sommergibile adatto per l'uso in acquari, paludari e tartarughiere. Posizionare l'apparecchio completamente sommerso in una posizione con buona circolazione dell'acqua fissandolo saldamente al vetro mediante le ventose in dotazione. L'apparecchio può essere posizionato sia in verticale che in orizzontale (ad esempio per uso in vasche di tartarughe con basso livello di acqua) avendo sempre accortezza che tutto l'elemento riscaldante risulti completamente sommerso dall'acqua.

Avere cura di creare un'ansa di sgocciolamento lungo il cavo di alimentazione come da "FIG.B".

L'apparecchio può essere installato sia con che senza il guscio protettivo. Per aprire il guscio protettivo procedere come da "FIG.C" premendo contemporaneamente la parte centale di entrambi i lati del guscio stesso.

MESSA IN FUNZIONE

MESSA IN FUNZIONE



ATTENZIONE

Pericolo di lesioni dovuto alla superficie calda. Parti del corpo possono essere ustionate o sussiste il pericolo di incendio. Prima di qualsiasi intervento staccare l'apparecchio dalla rete e poi lasciarlo raffreddare.

Una volta posizionato correttamente l'apparecchio attendere circa 30 minuti prima di metterlo in funzione in modo che il termostato interno possa adattarsi alla temperatura dell'acqua.

AVVIAMENTO: collegando l'apparecchio alla rete elettrica l'apparecchio si avvia immediatamente.

SPEGNIMENTO: scollegarlo dalla rete elettrica. Per evitare shock dopo averlo scollegato attendere circa 30 minuti prima di estrarlo dall'acqua in modo che tutte le superfici possano raffreddarsi in modo adeguato.

REGOLAZIONE

L'apparecchio è preimpostato ad una temperatura di esercizio di 25 °C (± 1 °C). Non è possibile intervenire in alcun modo su questo tipo di regolazione. Verificare il corretto funzionamento nelle ore successive alla messa in funzione. Controllare periodicamente la temperatura dell'acqua al fine di verificare il corretto funzionamento dell'apparecchio.



NOTA

Per mantenere la temperatura al valore preimpostato l'apparecchio si avvia e si spegne automaticamente. Una spia LED nel bulbo indica che il riscaldatore è in funzione. Una volta raggiunta la temperatura d'esercizio l'apparecchio e la luce vengono disattivati.

RISOLUZIONE PROBLEMI

ANOMALIA	CAUSA	SOLUZIONE
L'acqua non si scalda	Manca la tensione di rete	Controllare la tensione di rete
	Apparecchio difettoso	Sostituire l'apparecchio
L'acqua non raggiunge la corretta temperatura d'esercizio	Circolazione dell'acqua insufficiente	Posizionare l'apparecchio in una zona con maggiore circolazione d'acqua
	Errata scelta della potenza calorica in funzione di litri acquario e temperatura esterna	Scegliere un apparecchio adatto
	Apparecchio difettoso	Sostituire l'apparecchio
L'acqua si scalda in modo eccessivo	Errata scelta della potenza calorica in funzione di litri acquario e temperatura esterna	Scegliere un apparecchio adatto
	Apparecchio difettoso	Sostituire l'apparecchio

MANUTENZIONE

L'apparecchio non necessita di particolari interventi di manutenzione o pulizia. All'occorrenza e se necessario pulire l'apparecchio con sola acqua a temperatura ambiente ed un panno morbido.

PEZZI SOGGETTI AD USURA

I seguenti componenti sono soggetti ad usura e quindi non sono coperti da garanzia:

Ventose e guscio protettivo.

RICICLAGGIO

L'apparecchio è contrassegnato con l'apposito simbolo che indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita ma tramite separata raccolta differenziata relative alle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per evitare danni all'ambiente o alla salute causati da un inadeguato smaltimento dei rifiuti, si invita l'acquirente a separare questo apparecchio da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo delle risorse materiali.


Gli utenti domestici potranno riconsegnare l'apparecchio al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente in ragione di uno a uno, o contattare l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali non devono smaltire questo apparecchio unitamente ai rifiuti commerciali ma tramite sistema di raccolta differenziata compatibile con la direttiva europea 2002/96/EC.

Lo smaltimento non conforme alle vigenti normative è punito con sanzioni amministrative come da vigente legge.

GARANZIA: Questo Prodotto È Garantito Per Un Periodo Di 24 Mesi Dalla Data Di Acquisto Da Difetti Di Materiale O Lavorazione. Il Certificato Di Garanzia Dev'essere Compilato In Ogni Sua Parte Dal Rivenditore E Dovrà Accompagnare L'apparecchio Nel Caso In Cui Venga Estituito Per La Riparazione. La Garanzia Consiste Nella Sostituzione Delle Parti Difettose. Questa Garanzia Non È Valida In Caso Di Uso Improprio Dell'apparecchio, Né Risponde Di Danni Causati Da Manomissione O Negligenza Da Parte Dell'acquirente. Per Il Servizio In Garanzia, Ritornare L'apparecchio Insieme Alla Ricevuta D'acquisto O Equivalente, Con Una Descrizione Dettagliata Del Problema. Sono Escluse Da Garanzia Tutte Le Parti Soggetti Ad Usura. La Ditta Produttrice Si Assume L'impegno Di Sostituire A Propria Discrezione Le Parti Mal Funzionanti O Di Errata Fabbricazione, Solo Dopo Un Accurato Controllo E Riscontro Di Cattiva Costruzione. Sono Sempre A Carico Del Compratore Le Spese Di Trasporto E/O Spedizione In Caso Di Errato Utilizzo Dei Termini Di Garanzia. Durante Il Periodo Di Garanzia I Prodotti Sostituiti Diventano Di Proprietà Del Produttore. Di Questa Garanzia Può Beneficiare Solamente L'acquirente Originale Che Abbia Rispettato Le Indicazioni Di Normale Manutenzione Contenute Nel Manuale. La Nostra Responsabilità Sulla Garanzia Scade Nel Momento In Cui: Il Proprietario Originale Ceda La Proprietà Del Prodotto, Oppure Siano State Apportate Modifiche Allo Stesso. Il Prodotto Parte Del Prodotto Difettoso Deve Essere Consegnato Alla Ditta Produttrice Per La Sostituzione; In Caso Contrario La Parte Sostituita Verrà Addebitata All'acquirente. Il Mancato Rispetto Delle Modalità Di Intervento Ed Uso Dell'apparecchiatura Di Illuminazione Per Acquari Descritti Nella Presente Documentazione (Manuale Di Uso E Manutenzione E Manuali Allegati) Comporta Il Decadimento Dei Termini Di Garanzia. In Caso Di Rottura Anche Di Piccole Parti Sostituire Il Prodotto.

Translation of the original operating instructions (original version: IT)

 **CAUTION:** This symbol on the product label and on its packaging indicates that this instruction manual must be read carefully before the appliance is started up or serviced. be held responsible for any damage caused by this appliance if you have not read and understood this instruction manual carefully or if you have not followed this. In order to avoid any type of accident, carefully observe the following warnings (in addition to the most basic safety regulations).

-This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- **WARNING:** Unplug or switch off all appliances in the aquarium before carrying out maintenance.

If the connection plug of some appliance or the socket are wet, turn off the main switch before disconnecting the power cord of the appliances present.

- The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged the appliance should be scrapped.

- Check the voltage on the device label and ensure it corresponds to the main power supply.

- When the device is plugged to the mains, ensure that the lowest part of the lead is lower than the socket, to avoid any drops of water that are on the lead flowing into the socket. If the cable is wet, do not touch the plug with your hands and before disconnecting the device, turn the mains switch off.

- We recommend that this device and other electrical aquarium devices should be connected to power supplies with ground fault circuit interrupters In_d 30 mA.

During installing the appliance or maintaining it, please don't lift it using the power cord.

Before putting the appliance into operation, make sure you have installed it correctly.

Never carry out repairs or technical modifications to the appliance and use only original spare parts.

The appliance must only work in the presence of water and can not run dry. Do not use for drinking water. Do not use for flammable or explosive, abrasive or corrosive liquids. Use only for the treatment of pond or aquarium water.

-Protect the plug connections from moisture.

-Connect the appliance only to a socket installed in accordance with the regulations.

WARNING: the appliance can be immersed in water up to the maximum depth indicated by the following symbol $\frac{\nabla}{m}$ on the product label. Be sure to respect this warning.

PRELIMINARY CHECKS:

Checking for damage - Verify that the various parts of the device does not display physical damages due to bumps, tears or abrasions. Check in particular that there are no signs or dents, indicative of bumps caused by transport. The integrity of the the electrical cables. The integrity of its possible components.

DAMAGE REPORTING PROCEDURE:

If any damage is discovered, stop the connection procedure and report the nature of the damage to to the dealer where you purchased

the appliance or the Customer care office of the manufacturer.

KEEP THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY!

SYMBOLS USED IN THESE INSTRUCTIONS

 CAUTION

- Indicates a potentially dangerous situation.
- Non-observance may lead to slight or minor injuries.

 NOTE

- Indicates information intended to give the user a better understanding.

ADDITIONAL INFORMATION

"FIG.A": Reference to an illustration, for example "illustration A"

PRODUCT DESCRIPTION - INTENDED USE

AMTRA KLIMA NANO PRESET (15-25-50W and in all wattages in which it is produced), referred to in the following as "appliance", may only be used as specified in the following:

- As a preset automatic heater for aquariums, turtle tanks or paludariums.
- Observing and respecting its technical characteristics.

The following restrictions apply to the device:

- For indoor use only.
- Only operate with water at a temperature between +4 °C and +35 °C

INSTALLATION AND CONNECTION

 NOTE

- Connect the appliance only when it is completely immersed in water
- The pre-set temperature is reached within a few hours only if the calorific power of the device is suitable for the aquarium volume and the difference in temperature between the environment and the operating temperature of the device. For a correct choice refer to "FIG.D"

Dear customer, thank you for purchasing AMTRA KLIMA NANO PRESET, a fully submersible automatic heater suitable for use in aquariums, paludariums and turtle tanks. Place the heater fully submerged in water in a position with good water circulation by fixing it firmly to the glass using the suction cups supplied. The appliance can be positioned both vertically and horizontally (for example for use in turtle tanks with low water levels) always making sure that the entire heating element is completely submerged by water. Take care to create a drip loop along the power cable as shown in "FIG.B".

The appliance can be installed both with and without the protective case. To open the protective case, proceed as shown in "FIG.C" by pressing the central part of both sides of the shell at the same time.

COMMISSIONING / START-UP

 CAUTION

Risk of injury due to hot surface. Parts of the body can be burned or there is a danger of fire. Before any work, disconnect the appliance from the mains and then allow it to cool down.

Once the appliance has been correctly positioned, wait about 30 minutes before starting it so that the internal thermostat can adjust to the water temperature.

SWITCHING ON: when the appliance is connected to the mains, the appliance starts up immediately.

SWITCHING OFF: disconnect it from the mains. To avoid shock after unplugging it, wait about 30 minutes before taking it out of the water so that all surfaces can cool down adequately.

SETTING

The appliance is preset to an operating temperature of 25 °C (± 1 °C). It is not possible to intervene in any way on this type of regulation. Check for correct operation in the hours following commissioning. Periodically check the water temperature in order to verify the correct operation of the appliance.

NOTE

To keep the temperature at the pre-set value, the appliance switches on and off automatically. A LED light in the bulb indicates that the heater is running. Once the operating temperature has been reached, the device and the light are switched off.

REMEDY OF FAULTS

MALFUNCTION	CAUSE	SOLUTION
The water does not heat up	No mains voltage	Check mains voltage
	Device defective	Replace the device
The water does not reach the correct operating temperature	Insufficient water circulation	Place the appliance in an area with increased water circulation
	Wrong choice of calorific power according to aquarium liters and external temperature	Choose a suitable device
	Device defective	Replace the device
The water gets too hot	Wrong choice of calorific power in function of aquarium liters and outside temperature	Choose a suitable device
	Device defective	Replace the device

The appliance does not require any special maintenance or cleaning. If necessary clean the appliance with only water at room temperature and with a soft cloth.

WEAR PARTS

The following components are subject to wear and therefore are not covered by warranty:

Suction cups and protective case.


RECYCLING

The appliance is marked with the appropriate symbol which indicates that the product must not be disposed of with other household waste at the end of its life cycle, but through separate separate collection of electrical and electronic equipment. To avoid damage to the environment or to health caused by inadequate waste disposal, the purchaser is invited to separate this appliance from other types of waste and recycle it responsibly to facilitate the re-use of material resources. Domestic users will be able to return the appliance to the retailer when buying a new one-to-one equivalent appliance, or contact the local office in charge for all the information regarding recycling and recycling for this type of product. Business users must not dispose of this appliance together with commercial waste, but through a separate collection system compatible with the European directive 2002/96 / EC. Disposal that does not comply with current regulations is punished with administrative penalties as per current legislation.

WARRANTY:

This product is guaranteed for a period of 24 months, from date of purchase, against defects in materials or workmanship. The guarantee certificate must be completed in its entirety by the dealer and must accompany the product in the event that it is returned for repair. The warranty consists in the replacement of defective parts. This warranty does not apply in case of improper use, nor liable for damage caused by tampering or negligence by the purchaser. For warranty service, return the device together with the purchase receipt or equivalent, with a detailed description of the problem. Excluded from warranty are all parts subject to wear and tear. The manufacturing company assumes the commitment to replace at its discretion the malfunctioning or incorrect manufacturing parts, only after careful quality control and detection of poor construction. Always charged to the buyer are the cost of transport and / or delivery in case of misuse of warranty terms. During the warranty period, replaced products become property of the manufacturer. Of this guarantee can only benefit the original purchaser who has complied with the normal maintenance instructions in the manual. Our liability on the guarantee expires when: the original owner sells the product properties, or when changes were made to the same. The product that is part of the defective product must be delivered to the manufacturing company for replacement; otherwise, the replaced part will be charged to the purchaser. FAILURE TO OBSERVE THE MODES OF INTERVENTION AND THE USE OF LIGHTING EQUIPMENT FOR AQUARIUMS DESCRIBED IN THIS DOCUMENTATION (INSTRUCTION AND MAINTENANCE MANUAL AND ATTACHED MANUALS) ENTAILS THE DECAY OF THE WARRANTY TERMS. If even small parts break, replace the product. If parts of the product are swallowed, contact your vet.

Version originale des instructions

 **ATTENTION:** Ce symbole sur l'étiquette du produit et sur son emballage indique que ce manuel d'instructions doit être lu attentivement avant la mise en marche ou l'entretien de l'appareil. être tenu responsable de tout dommage causé par cet appareil si vous n'avez pas lu et compris ce manuel d'instructions attentivement ou si vous ne l'avez pas suivi. Afin d'éviter tout type d'accident, observez attentivement les avertissements suivants (en plus des consignes de sécurité les plus élémentaires).

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien sont interdits aux enfants sans surveillance. Ne pas remplacer le câble d'alimentation.

-**AVERTISSEMENT :** Débranchez ou éteignez tous les appareils de l'aquarium avant de procéder aux opérations d'entretien.

Si la fiche de raccordement d'un appareil ou la prise de courant sont mouillées, éteignez l'interrupteur principal avant de débrancher le câble d'alimentation de l'appareil.

-Mettre l'appareil au rebut si le câble d'alimentation est abîmé.

- Contrôler le voltage sur l'étiquette du l'appareil et s'assures qu'il soit correct.

- Le point le plus bas du cordon doit se trouver au dessous de la prise d'électricité pour éviter que les gouttes d'eau peuvent accidentellement descendre du câble et pénétrer dans la prise. Si le câble est mouillé, ne touchez pas la fiche avec les mains; avant de déconnecter l'appareil débrancher le commutateur principal de votre maison.

- C'est important que l'appareil, comme les autres dispositifs, soit protégé en amont par un interrupteur différentiel (disjoncteur) avec courant d'intervention ind 30mA.

-Lors de l'installation ou de l'entretien de l'appareil, ne le soulevez pas à l'aide du cordon d'alimentation.

- Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous qu'il est correctement installé.

-N'effectuez jamais de réparations ou de modifications techniques sur l'appareil et n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

-L'appareil ne doit être utilisé qu'en présence d'eau et ne doit pas sécher. Ne pas utiliser pour l'eau potable. Ne pas utiliser pour les liquides inflammables ou explosifs, abrasifs ou corrosifs. Utiliser uniquement pour le traitement de l'eau de bassin ou d'aquarium.

-Protéger câbles et prises contre l'humidité

-Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée conformément à la réglementation en vigueur

ATTENTION : L'appareil peut être immergé dans l'eau jusqu'à la profondeur maximale indiquée par le symbole suivant $\frac{\nabla}{m}$ sur l'étiquette du produit. Respecter impérativement cet avertissement.

CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES:

Vérification des dommages - Vérifiez que les différentes parties de l'appareil ne présentent pas de dommages physiques dus à des bosses, des déchirures ou des abrasions. Vérifiez en particulier qu'il n'y a pas de signes ou de bosses, indiquant des bosses causées par le transport. L'intégrité des câbles électriques. L'intégrité de ses composants éventuels.

PROCÉDURE DE SIGNALEMENT DES DOMMAGES:

Si des dommages sont découverts, arrêtez la procédure de connexion et signalez la nature des dommages au revendeur chez qui vous avez acheté l'appareil ou au service client du fabricant."

CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CE MODE D'EMPLOI !

SYMBOLS UTILISÉS DANS LES INSTRUCTIONS SUIVANTES



ATTENTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse.
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures légères ou des lésions mineures.



NOTE

- Informations utiles pour une meilleure compréhension de la part de l'utilisateur.

AUTRES INFORMATIONS IMPORTANTES

"FIG. A" : Référence à une illustration, par exemple "illustration A".

DESCRIPTION DU PRODUIT - UTILISATION AUTORISÉE

AMTRA KLIMA NANO PRESET (15-25-50 W et toutes les puissances dans lesquelles il est produit), dénommé ci-après l'APPAREIL, peut être utilisé uniquement de la manière suivante :

- Comme chauffage automatique pré réglé pour aquarium, bac à tortues ou paludarium.
- Dans le respect de ses caractéristiques techniques. Les restrictions suivantes s'appliquent à l'appareil :
- À utiliser uniquement dans les environnements domestiques intérieurs.
- À utiliser uniquement avec de l'eau, plage de température comprise entre +4°C et +35°C."

INSTALLATION ET RACCORDEMENT



NOTE

- Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il est complètement immergé.
- La température pré réglée est atteinte en quelques heures uniquement si la puissance thermique de l'appareil est adaptée au volume d'eau de l'aquarium et à la différence de température entre la pièce et la température de fonctionnement de l'appareil. Pour un choix correct, veuillez vous référer à la "FIG. D".

Cher client, merci d'avoir acheté AMTRA KLIMA NANO PRESET, un chauffage automatique pouvant fonctionner en immersion totale et adapté à une utilisation en aquarium, paludarium et bac à tortues. Placer l'élément chauffant totalement immergeable dans un emplacement de l'aquarium où l'eau circule suffisamment en le fixant fermement à la paroi à l'aide des ventouses. L'appareil peut être positionné verticalement ou horizontalement (par exemple pour une utilisation dans un bac à tortues avec un faible niveau d'eau), s'assurer toujours que l'élément chauffant est totalement immergé. Veillez à créer une boucle d'égouttement le long du câble d'alimentation, comme indiqué à la "FIG. B". L'appareil peut être installé avec ou sans gaine de protection. Pour ouvrir la gaine de protection, procéder comme indiqué à la "FIG. C" en appuyant simultanément sur la partie centrale des deux côtés de la gaine.

MISE EN ROUTE



ATTENTION

Risque de blessures dû à une surface chaude. Des parties du corps peuvent être brûlées ou risque d'incendie. Avant d'effectuer toute intervention, débrancher l'appareil du secteur et laisser refroidir."
"Une fois l'appareil correctement positionné, attendre environ 30 minutes avant de le mettre en route afin que le thermostat interne s'adapte à la température de l'eau.
MISE EN ROUTE : dès que l'appareil est sous tension, il se met immédiatement en route.
ARRÊT : débrancher l'appareil du secteur. Pour éviter les chocs

thermiques après l'avoir débranché, attendre environ 30 minutes avant de le retirer de l'eau afin que toutes les surfaces refroidissent correctement.

RÉGLAGE

L'appareil est pré-réglé à une température de fonctionnement de 25°C ($\pm 1^\circ\text{C}$). Il n'est pas possible de modifier de quelque manière que ce soit ce type de réglage. Vérifier le correct fonctionnement dans les heures qui suivent la mise en route. Effectuer un contrôle périodique de la température de l'eau afin de vous assurer du bon fonctionnement de l'appareil.

i NOTE

Pour maintenir la température à la valeur pré-réglée, l'appareil se met en route et s'arrête automatiquement. Un voyant LED de contrôle situé dans le bulbe s'allume quand le chauffage fonctionne. Une fois que la température de fonctionnement est atteinte, l'appareil et le voyant de contrôle sont désactivés.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

ANOMALIE	CAUSES	OLUTION
L'eau ne chauffe pas	Pas de tension dans le secteur	Vérifier la tension du secteur
	Appareil défectueux	Remplacer l'appareil
L'eau n'atteint pas la bonne température de fonctionnement.	Circulation de l'eau insuffisante	Placer l'appareil à un emplacement où la circulation de l'eau est plus importante
	Mauvais choix de la puissance thermique par rapport au volume d'eau de l'aquarium et de la température extérieure	Choisir un appareil adapté
	Appareil défectueux	Remplacer l'appareil
La température de l'eau est trop élevée	Mauvais choix de la puissance thermique par rapport au volume d'eau de l'aquarium et de la température extérieure	Choisir un appareil adapté
	Appareil défectueux	Remplacer l'appareil

ENTRETIEN

L'appareil ne nécessite aucun entretien ou nettoyage particulier. Le cas échéant, et si nécessaire, nettoyer l'appareil à l'eau claire à température ambiante et un chiffon doux.

PIÈCES CONSOMMABLES

Les composants suivants sont sujets à une normale usure et sont exclus de la garantie :

Ventouses et gaine de protection.

RECYCLAGE


L'appareil est marqué du symbole approprié indiquant que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers à la fin de son cycle de vie, mais par collecte séparée pour les équipements électriques et électroniques. Afin d'éviter des dommages à l'environnement ou à la santé par une élimination inadéquate des déchets, l'acheteur est prié de trier cet appareil des autres types de déchets et de le recycler de manière responsable afin de faciliter la réutilisation des ressources matérielles. Les particuliers peuvent retourner l'appareil au détaillant lorsqu'ils achètent un appareil neuf d'un type équivalent sur une base individuelle, ou communiquer avec leur bureau local pour obtenir tous les renseignements con-

cernant le triage et le recyclage pour ce type de produit. Les utilisateurs professionnels ne doivent pas jeter cet appareil avec les déchets commerciaux, mais par le biais d'un système de triage compatible avec la directive européenne 2002/96/CE. Toute élimination non conforme à la réglementation en vigueur est sanctionnée par des sanctions administratives conformément à la loi en vigueur.

GARANTIE :

Ce produit est garanti pendant 24 mois à partir de la date d'achat pour des défauts de matériel ou de travail. Le certificat de garantie doit être rempli dans son intégralité par le revendeur et il devra accompagner l'appareil dans le cas où il faudrait restituer ce dernier pour cause de réparation. La garantie consiste à remplacer les pièces les plus défectueuses. Cette garantie n'est pas valable en cas de mauvaise utilisation de l'appareil, elle ne concerne pas non plus les dommages liés à des manipulations ou à une négligence de la part de l'acheteur. Pour le service sous garantie, retourner l'appareil avec le ticket de caisse ou l'équivalent, avec une description détaillée du problème. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à l'usure. • L'entreprise de production s'engage à remplacer en toute discrétion les pièces qui ne fonctionneraient pas ou qui auraient mal été fabriquées, mais cela uniquement après un contrôle approfondi et une constatation évidente de mauvaise construction. • Restent toujours à la charge de l'acheteur les dépenses liées au transport et/ou à l'expédition en cas d'utilisation erronée des termes de la garantie. • Pendant la période de la garantie, les produits remplacés deviennent la propriété du producteur. • Ne peut bénéficier de cette garantie que l'acheteur d'origine qui aurait respecté les indications réglementaires et d'entretien contenues dans ce manuel. Notre responsabilité au sujet de la garantie s'arrête à partir du moment où : le propriétaire d'origine cède la propriété du produit ou si des modifications sur ce dernier ont été apportées. • Le produit qui fait partie du produit défectueux doit être livré à l'entreprise de production pour le remplacement ; dans le cas contraire, la partie remplacée sera facturée à l'acheteur. LE NON RESPECT DES MODALITES D'INTERVENTION ET D'ENTRETIEN DE L'APPAREIL D'ECLAIRAGE POUR AQUARIUMS DECRITS DANS CES DOCUMENTS (MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN ET MANUELS JOINTS) COMPORTE LE DECOMPTE DES TERMES DE LA GARANTIE. En cas de ruptures même que de petites parties, remplacer le produit. En cas d'indigestion de parties du produit, contacter le vétérinaire

Versión original de las instrucciones

 **PRECAUCIÓN:** este símbolo en la etiqueta del producto y en su empaque indica que este manual de instrucciones debe leerse atentamente antes de encender o reparar el aparato. responsabilícese de cualquier daño causado por este aparato si no ha leído y comprendido este manual de instrucciones con cuidado o si no lo ha seguido. Para evitar cualquier tipo de accidente, observe atentamente las siguientes advertencias (además de las normas de seguridad más básicas).

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia o sin los necesarios conocimientos, a condición de que estén bajo supervisión o tras haber recibido instrucciones sobre el uso seguro del equipo y la comprensión de los peligros conexos. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que deben realizarse por parte del usuario no deben ser efectuados por niños sin vigilancia.

-**ADVERTENCIA:** Desenchufe o desconecte todos los aparatos del acuario antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento.

En caso que el enchufe de conexión de algún aparato o la toma estén mojados, apague el interruptor principal antes de desconectar el cable de alimentación de los aparatos presentes.

-El cable de alimentación de este aparato no puede ser reemplazado. Si el cable está dañado, el aparato debe ser desechado.

-Compruebe el voltaje recomendado en la etiqueta del dispositivo y asegúrese de que es correcto.

- El punto más bajo del cable debe estar más bajo que el enchufe para que las gotas de agua no pueden deslizarse accidentalmente por el cable e introducirse en el enchufe. Si el cable está mojado, no toque el enchufe con sus manos; Desconecte el interruptor principal de corriente antes de desenchufar la unidad.

- Es importante que el dispositivo, como los demás dispositivos eléctricos, esté protegido por un diferencial con una corriente de inducción de 30mA.

-Durante la instalación del aparato o su mantenimiento evite levantarlo del cable de alimentación.

-Antes de poner el aparato en funcionamiento, asegúrese de haberlo instalado correctamente.

-No efectúe nunca reparaciones o modificaciones técnicas al aparato y use solo repuestos originales.

-El aparato debe funcionar sólo en presencia de agua y no puede funcionar en seco. No utilizar para agua potable. No lo utilice para líquidos inflamables o explosivos, abrasivos o corrosivos. Utilizar solo para el tratamiento de agua de estanques o acuarios.

- Proteger las conexiones con enchufe contra la humedad

- Conectar el aparato solo a una toma instalada según las normas

ATENCIÓN: el aparato puede ser sumergido en agua hasta la profundidad máxima indicada por el siguiente símbolo $\frac{\nabla}{m}$ presente en la etiqueta del producto. Asegúrese de respetar esta advertencia.

CONTROLES PRELIMINARES:

Comprobación de daños: compruebe que las distintas partes del dispositivo no presenten daños físicos debido a golpes, desgarros o abrasiones. Compruebe en particular que no haya señales o abolladuras, indicativas de golpes provocados por el transporte. La integridad de los cables eléctricos. La integridad de sus posibles componentes."

PROCEDIMIENTO DE INFORMACIÓN DE DAÑOS:

Si se descubre algún daño, detenga el procedimiento de conexión e informe la naturaleza del daño al distribuidor donde compró el aparato o a la oficina de atención al cliente del fabricante.”

¡CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE!

SÍMBOLOS UTILIZADOS EN LAS INSTRUCCIONES SIGUIENTES



ATENCIÓN

- Indica una situación potencialmente peligrosa.
- En caso de incumplimiento, puede provocar lesiones ligeras o leves.



NOTA

- Información de utilidad para una mejor comprensión por parte del usuario.

OTRAS ADVERTENCIAS

«FIG.A»: Referencia a una ilustración, por ejemplo, «ilustración A»

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO - USO AUTORIZADO

AMTRA KLIMA NANO PRESET (15-25-50 W y en todas las voltajes en los que se produce), denominado «aparato» a continuación, solo se puede utilizar de la siguiente manera:

- Como un calentador automático preajustado para acuarios, tortugueras y paludarios.
- Respetar y cumplir sus características técnicas.

El aparato tiene las siguientes restricciones:

- Usar solo en ambientes domésticos internos.
- Usar solo con agua a una temperatura de entre +4 °C y +35 °C.”

INSTALACIÓN Y CONEXIÓN



NOTA

- Conectar el aparato solo cuando esté completamente sumergido en el agua
- La temperatura prefijada la alcanza en algunas horas solo en el caso de que la potencia calórica del aparato sea la adecuada para la capacidad del acuario y la diferencia de temperatura entre el ambiente y la temperatura de funcionamiento del aparato. Para una elección correcta, consulte la «FIG. D».

Estimado cliente, muchas gracias por haber adquirido AMTRA KLIMA NANO PRESET, un calentador automático totalmente sumergible adecuado para su uso en acuarios, pantanos y tortugueras. Colocar el aparato completamente sumergido en una posición con una buena circulación del agua fijándolo firmemente al cristal mediante las ventosas que incluye. El aparato se puede colocar tanto en vertical como en horizontal (por ejemplo, para usarlo en tortugueras con un nivel de agua bajo) pero el elemento calefactor siempre tiene que estar completamente sumergido en el agua. Es necesario crear un asa para escurrir a lo largo del cable de alimentación como se muestra en la «FIG. B». El aparato se puede instalar con o sin la estructura protectora. Para abrir la estructura protectora, proceda como indica la «FIG. C» presionando, al mismo tiempo, la parte central de ambos lados de la estructura.

PUESTA EN MARCHA

ATENCIÓN

Peligro de lesiones causadas por la superficie caliente. Algunas partes del cuerpo pueden quemarse o existe el peligro de incendio. Antes de realizar cualquier intervención, desconectar el aparato del enchufe y dejar que se enfríe.

Cuando se haya colocado el aparato correctamente, esperar unos 30 minutos antes de encenderlo para que el termostato interno pueda adaptarse a la temperatura del agua. ENCENDER: al conectar el aparato a la red eléctrica, este se encenderá automáticamente.

APAGAR: desconectarlo de la red eléctrica. Para evitar un choque eléctrico después de haberlo desconectado, esperar unos 30 minutos antes de sacarlo del agua para que todas las superficies puedan enfriarse adecuadamente.

AJUSTES

El aparato se ha configurado a una temperatura de funcionamiento de 25 °C (± 1 °C). Este ajuste no se puede modificar. En las horas sucesivas a su puesta en marcha, verificar que esté funcionando correctamente. Revisar periódicamente la temperatura del agua para comprobar que el aparato funciona adecuadamente.

NOTA

Para mantener la temperatura en el valor prefijado, el aparato se enciende y se apaga automáticamente. Una luz LED indica que el calentador está en funcionamiento. Cuando alcanza la temperatura de funcionamiento, el aparato y la luz se apagan.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

ANOMALÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
El agua no se calienta	La red eléctrica no tiene tensión	Revisar la tensión de la red
	Aparato defectuoso	Sustituir el aparato
El agua no alcanza la temperatura de funcionamiento adecuada	Circulación del agua insuficiente	Colocar el aparato en una zona de mayor circulación de agua
	Mala elección de la potencia calórica según la capacidad del acuario y de la temperatura exterior	Elegir un aparato adecuado
	Aparato defectuoso	Sustituir el aparato
El agua se calienta demasiado	Mala elección de la potencia calórica según la capacidad del acuario y de la temperatura exterior	Elegir un aparato adecuado
	Aparato defectuoso	Sustituir el aparato

MANTENIMIENTO

El aparato no necesita intervenciones de mantenimiento o limpieza especiales. Cuando sea necesario, limpiar el aparato solo con agua a una temperatura ambiente y con un trapo suave.

PIEZAS SUJETAS A DESGASTE

Los siguientes componentes están sujetos a desgaste y no están cubiertos por la garantía:
ventosas y estructura protectora.

RECICLADO

El aparato está marcado con el correspondiente símbolo que indica que el producto no debe desecharse con otros desechos domésticos al final de su ciclo de vida útil, sino a través de la recolección

separada de equipos eléctricos y electrónicos. Para evitar daños al medio ambiente o a la salud causados por una eliminación inadecuada de los desechos, se invita al comprador a separar este aparato de otros tipos de desechos y reciclarlo de manera responsable para facilitar la reutilización de los recursos materiales. Los usuarios domésticos podrán devolver el dispositivo al minorista cuando compren un nuevo dispositivo equivalente a razón de uno a uno, o comunicarse con la oficina local a cargo para obtener toda la información relativa al reciclado y a la recolección separada para este tipo de producto. Los usuarios empresariales no deben deshacerse de este dispositivo junto con los residuos comerciales, sino a través de un sistema de recolección separado compatible con la directiva europea 2002/96 / CE. La eliminación que no cumpla con las regulaciones vigentes se sanciona con multas administrativas de acuerdo con la ley actual.

GARANTÍA:

Este producto está garantizado por un período de 24 meses a partir de la fecha de compra por defectos en el material o en la mano de obra. El certificado de garantía deberá ser completado en cada una de sus partes por el distribuidor y deberá acompañar al equipo en caso de ser devuelto para su reparación. La garantía consiste en la sustitución de las piezas defectuosas. Esta garantía no es válida en caso de uso indebido del equipo, ni responde por daños causados por manipulación o negligencia por parte del comprador. Para el servicio de garantía, devuelva el equipo junto con el recibo de compra o equivalente, con una descripción detallada del problema. Todas las piezas sujetas a desgaste quedan excluidas de la garantía. • El fabricante se compromete a reemplazar, a su exclusivo criterio, las piezas defectuosas o de incorrecta fabricación, sólo después de un control minucioso y la detección de mala fabricación. • Son siempre a cargo del comprador los gastos de transporte y/o envío en caso de uso incorrecto de los términos de garantía. • Durante el período de garantía los productos reemplazados se convierten en propiedad del fabricante. • De esta garantía puede beneficiarse sólo el comprador original que haya respetado las indicaciones de normal mantenimiento contenidas en el manual. Nuestra responsabilidad sobre la garantía expira cuando: el propietario original cede la propiedad del producto, o bien hayan sido aportadas modificaciones al mismo. • El producto o pieza del producto defectuosa deberá ser entregada al fabricante para su reemplazo; de lo contrario, la parte reemplazada se cargará al comprador. El incumplimiento de las modalidades de intervención y el uso del equipo de iluminación para acuarios descritos en esta documentación (manual de uso y mantenimiento y manuales adjuntos), comporta la anulación de los términos de garantía. En caso de rotura, incluso de piezas pequeñas, reemplace el producto. En caso de ingestión de piezas del producto, por favor, contacte con su veterinario.

Versão original das instruções

ⓘ CUIDADO: Este símbolo na etiqueta do produto e na embalagem indica que este manual de instruções deve ser lido com atenção antes de o aparelho ser inicializado ou reparado. ser responsabilizado por qualquer dano causado por este aparelho se você não leu e entendeu este manual de instruções cuidadosamente ou se você não o seguiu. Para evitar qualquer tipo de acidente, observe atentamente os seguintes avisos (além dos regulamentos de segurança mais básicos)."

-Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento caso sejam supervisionadas ou tiverem sido instruídas sobre o uso do aparelho de forma segura e compreendendo os perigos que envolve. Crianças pequenas não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

-**AVISO:** Desconecte ou desligue todos os dispositivos no aquário antes de efectuar qualquer manutenção.

Caso a tomada de conexão de algum eletrodoméstico ou da ficha de corrente estejam húmidas, desligue o interruptor principal antes de desconectar o cabo de alimentação dos aparelhos presentes.

-O cabo de alimentação não pode ser substituído. Se o cabo estiver danificado, o aparelho deve ser descartado.

- Verifique a tensão recomendada na etiqueta do dispositivo e verifique se ela está correta.

- O ponto mais baixo do cabo deve ser inferior à tomada elétrica para que as gotas de água não possam sair acidentalmente do cabo e entrar na tomada. Se o cabo estiver molhado, não toque a ficha com as mãos; Desconecte o

interruptor de alimentação principal antes de desconectar a unidade.

- É importante que o dispositivo, como os outros dispositivos elétricos, esteja protegido a montante de um interruptor diferencial (resgate) com uma corrente de indução de 30 mA.

-Quando instalar o aparelho ou efetuar a sua manutenção, evite levantá-lo usando o cabo de alimentação.

-Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que o instalou corretamente.

-Nunca realize reparações ou modificações técnicas no aparelho e utilize apenas peças sobressalentes originais.

- O aparelho só deve funcionar na presença de água e não poder ser utilizado a seco. Não use para beber água, pois esta não é potável. Não use para líquidos inflamáveis ou explosivos, abrasivos ou corrosivos. Use apenas para o tratamento de água da tanques ou do aquário.

- Proteger as ligações de ficha contra a humidade

- Ligar o aparelho apenas a uma tomada instalada em conformidade com os regulamentos

ATENÇÃO: o aparelho pode estar imerso em água até à profundidade máxima indicada no seguinte símbolo \sum_m presente no rótulo do produto. Certifique-se de que respeita este aviso.

VERIFICAÇÕES PRELIMINARES:

Verificação de danos - Verifique se as várias partes do dispositivo não apresentam danos físicos devido a impactos, rasgos ou abrasões. Verifique principalmente se não há sinais ou amassados, indicativos de solavancos causados pelo transporte. A integridade dos cabos elétricos. A integridade de seus possíveis componentes.

PROCEDIMENTO DE RELATÓRIO DE DANOS:

Se for descoberto algum dano, interrompa o procedimento de conexão e informe a natureza do dano ao revendedor onde adquiriu o

aparelho ou ao escritório de atendimento ao cliente do fabricante.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE!

SÍMBOLOS UTILIZADOS NAS SEGUINTE INSTRUÇÕES

 **ATENÇÃO**

- Indica uma situação potencialmente perigosa.
- O incumprimento pode resultar em ferimentos ligeiros ou leves.

 **NOTA**

- Informação útil para uma melhor compreensão por parte do utilizador.

OUTRAS ADVERTÊNCIAS

"FIG.A": Referência a uma ilustração, por exemplo, "ilustração A".

DESCRIÇÃO DO PRODUTO - USO PERMITIDO

AMTRA KLIMA NANO PRESET (15-25-50W e em todas as potências em que é produzido), denominado o ap

relho abaixo, só pode ser utilizado das seguintes formas:

- Como aquecedor automático predefinido para aquários, tanques de tartarugas ou paludários.
- Observando e respeitando as suas características técnicas.

As seguintes restrições aplicam-se ao aparelho:

- Utilizar apenas em ambientes domésticos interiores.
- Utilizar apenas com água, a uma temperatura entre +4 °C e +35 °C.

INSTALAÇÃO E LIGAÇÃO

 **NOTA**

- Ligar o aparelho apenas quando este estiver completamente imerso em água.
- A temperatura predefinida só é atingida dentro de algumas horas se a potência de aquecimento do aparelho for adequada para a capacidade do aquário e à diferença de temperatura entre o ambiente e a temperatura de funcionamento do aparelho. Para uma escolha correta, consulte a "FIG. D".

Caro cliente, obrigado por adquirir AMTRA KLIMA NANO PRESET, um aquecedor automático totalmente submersível adequado para uso em aquários, paludários e tanques de tartarugas. Colocar o aquecedor totalmente submersido numa posição com boa circulação de água, fixando-o firmemente ao vidro utilizando as ventosas fornecidas. O aparelho pode ser posicionado tanto na vertical como na horizontal (por exemplo, para utilização em tanques de tartarugas com baixo nível de água) certificando-se sempre de que todo o elemento de aquecimento está completamente submerso pela água. Ter o cuidado de criar uma curva de gotejamento ao longo do cabo de alimentação, conforme a "FIG. B". O aparelho pode ser instalado com ou sem a cobertura de proteção. Para abrir a cobertura de proteção, proceder de acordo com a "FIG. C", pressionando simultaneamente a parte central de ambos os lados da cobertura de proteção.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

 **ATENÇÃO**

Perigo de lesões devido a superfície quente. Perigo de queimadura de partes do corpo ou risco de incêndio. Antes de qualquer operação, desligar o aparelho da rede e deixá-lo arrefecer.

Depois de o aparelho estar corretamente posicionado, aguardar cerca de 30 minutos antes de o colocar em funcionamento, para que o termóstato interno se possa adaptar à temperatura da água. **LIGAÇÃO:** ao ligar o aparelho à rede elétrica, o aparelho liga-se imediatamente.

DESLIGAMENTO: desligá-lo da rede elétrica. Para evitar choques depois de o desligar, aguardar cerca de 30 minutos antes de o retirar da água para que todas as superfícies possam arrefecer devidamente.

REGULAÇÃO

A unidade está predefinida para uma temperatura de funcionamento de 25 °C (± 1 °C). Não é possível intervir de forma alguma neste tipo de regulação. Verificar o funcionamento correto nas horas seguintes à entrada em funcionamento. Verificar periodicamente a temperatura da água a fim de verificar o correto funcionamento do aparelho.

NOTA

Para manter a temperatura no valor predefinido, o aparelho liga e desliga automaticamente. Uma luz LED no bulbo indica que o aquecedor está a funcionar. Depois de atingida a temperatura de funcionamento, o aparelho e a luz são desligados.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

ANOMALIA	CAUSA	SOLUÇÃO
A água não aquece	Falta tensão de rede	Verificar tensão de rede
	Aparelho defeituoso	Substituir o aparelho
A água não atinge a temperatura de funcionamento correta	Circulação insuficiente da água	Colocar o aparelho numa área com maior circulação de água
	Escolha errada da potência de aquecimento em função dos litros do aquário e da temperatura exterior	Escolher um aparelho adequado
	Aparelho defeituoso	Substituir o aparelho
A água aquece demasiado	Escolha errada da potência de aquecimento em função dos litros do aquário e da temperatura exterior	Escolher um aparelho adequado
	Aparelho defeituoso	Substituir o aparelho

MANUTENÇÃO

O aparelho não requer quaisquer operações de manutenção ou limpeza especiais. Se necessário, limpar o aparelho apenas com água à temperatura ambiente e um pano macio.

PEÇAS SUJEITAS A DESGASTE

Os seguintes componentes estão sujeitos a desgaste e, portanto, não são cobertos pela garantia:

Ventosas e cobertura de proteção.

RECICLAGEM


O aparelho está marcado com o símbolo apropriado que indica que o produto não deve ser descartado com outro lixo doméstico no final do seu ciclo de vida, mas através de um sistema de recolha diferenciada de equipamentos elétricos e eletrónicos. Para evitar danos ao meio ambiente ou à saúde causados pela eliminação inadequada de resíduos, o comprador é convidado a separar este aparelho de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável para facilitar a reutilização dos recursos materiais. Os utilizadores domésticos poderão devolver o aparelho ao revendedor quando comprarem um novo aparelho equiva-

lente em razão de um para um, ou entrar em contato com o escritório local responsável por todas as informações sobre recolha diferenciada e reciclagem para este tipo do produto. Os utilizadores empresariais não devem eliminar este aparelho juntamente com resíduos comerciais, mas sim através de um sistema de recolha separado compatível com a Directiva Europeia 2002/96 / CE. A eliminação que não estiver de acordo com os regulamentos atuais é punida com penalidades administrativas conforme a legislação atual.

GARANTIA:

Este produto é garantido por um período de 24 meses a contar da data da compra contra defeitos de material ou de fabrico. O certificado de garantia deve ser preenchido pelo revendedor e deve acompanhar o aparelho caso seja restituído para reparação. A garantia cobre a substituição de peças defeituosas. Esta garantia é anulada em caso de uso indevido, alteração ou negligência, nem responde por danos causados pelo comprador. Para o serviço de garantia, devolva o dispositivo juntamente com o recibo de compra ou equivalente, com uma descrição detalhada do problema. Estão excluídas da garantia todas as peças sujeitas a desgaste. • O Fabricante compromete-se a substituir as peças com defeito na sua descrição ou fabricação imprópria, somente após cuidadosa verificação e detecção de má construção. • Serão sempre cobrados ao comprador as despesas de transporte e/ou envio no caso de uso incorreto dos termos de garantia. • Durante o período de garantia, os produtos substituídos tornar-se-ão propriedade do fabricante. • Desta garantia pode beneficiar somente o comprador original que respeitou as instruções de manutenção normal contidas neste manual. A nossa responsabilidade sobre a garantia expira quando: o proprietário original ceda a propriedade do produto, ou tenham sido feitas alterações ao mesmo. • O produto parte do produto defeituoso deve ser devolvida ao fabricante para substituição; caso contrário a peça substituída será cobrada ao comprador. A NÃO CONFORMIDADE COM O MÉTODO DE INTERVENÇÃO E USO DE EQUIPAMENTO DE ILUMINAÇÃO DO AQUÁRIO AQUI DESCRITO (MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO MANUAL E ANEXOS) COMPORTA A DETERIORAÇÃO DAS CONDIÇÕES DE GARANTIA. Em caso de quebra, mesmo de peças pequenas, substitua o produto. Em caso de ingestão de partes do produto, entre em contato com o veterinário.

Vertaling van de originele versie van de gebruiksaanwijzingen

 **WAARSCHUWING:** Dit symbool op het productlabel en op de verpakking geeft aan dat deze handleiding aandachtig moet worden gelezen voordat het apparaat wordt opgestart of onderhouden. aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade die door dit apparaat wordt veroorzaakt als u deze gebruiksaanwijzing niet zorgvuldig hebt gelezen of begrepen of als u deze niet hebt gevolgd. Houd u aan de volgende waarschuwingen (naast de meest elementaire veiligheidsvoorschriften) om elk type ongeval te voorkomen.

-Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met een verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteit of met gebrek aan ervaring en kennis indien ze op een veilige manier toezicht of instructies hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat en ze de betrokken gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

-**WAARSCHUWING:** Zet alle apparaten in het aquarium uit alvorens onderhoud uit te voeren.

In het geval de stekker of het stopcontact van een apparaat nat zijn, moet u de algemene schakelaar uit zetten alvorens u de stroom van de apparaten af haalt.

-Het voedingskabel kan niet worden vervangen. Als de kabel beschadigd is, moet het apparaat worden weggegooid,

- Controleer het aanbevolen voltage op de apparaat label en controleer of het klopt.

-Het laagste punt van het snoer moet lager zijn dan het stopcontact, zodat de waterdruppels niet via de kabel het stopcontact kunnen binnenkomen. Als de kabel nat is, raak dan de stekker niet aan met uw handen. Schakel eerst alle stroom uit voordat u de stekker eruit haalt.

-Het is belangrijk dat de apparaat, net als andere elektrische apparaten, stroomopwaarts beveiligd is met een aardlekschakelaar met een 30mA inductie stroomtoevoer

Zorg ervoor dat u het apparaat tijdens de installatie of het onderhoud niet optilt met behulp van de stekker.

Voordat u het apparaat aanzet, moet u er zeker van zijn dat u deze correct hebt geïnstalleerd.

Absoluut geen reparaties of technische modificaties aan het apparaat uitvoeren en gebruik alleen originele vervangingsonderdelen

Het apparaat kan alleen in aanwezigheid van water werken en mag niet droog raken. Niet gebruiken als drinkwater. Niet gebruiken voor explosieve, abrasieve, corrosieve of ontvlambare goedjes. Alleen te gebruiken voor water dat bestemd is voor kunstwateren of aquaria.

-De stekkeraansluitingen beschermen tegen vocht

-Het apparaat enkel aansluiten op een volgens de normen geïnstalleerd stopcontact.

OPGELET: het apparaat kan ondergedompeld worden tot aan de maximale diepte die aangegeven is door het symbool $\frac{\Sigma}{m}$ aanwezig op het etiket van het product. Zorg ervoor dat u zeker weet dat u deze niet overschrijdt.

VOORAFGAANDE CONTROLES:

Op schade controleren - Controleer of de verschillende onderdelen van het apparaat geen fysieke schade vertonen als gevolg van stoten, scheuren of schaafwonden. Controleer in het bijzonder of er geen tekenen of deuken zijn die duiden op hobbels veroorzaakt door transport. De integriteit van de elektrische kabels. De integriteit van de mogelijke componenten.

SCHADE MELDINGSPROCEDURE:

Als er schade wordt ontdekt, stop dan de aansluitprocedure en meld de aard van de schade aan de dealer waar u het apparaat hebt

gekocht of aan het klantenservicekantoor van de fabrikant.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG!

SYMBOLLEN GEBRUIKT IN DE VOLGENDE GEBRUIKSAANWIJZINGEN



LET OP

- Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.
- Het niet in acht nemen kan leiden tot lichte of minder ernstige verwondingen.



OPMERKING

- Informatie die nuttig is voor een beter begrip vanwege de gebruiker.

ANDERE WAARSCHUWINGEN

"FIG.A": Verwijzing naar een illustratie, vb. "Illustratie A"

BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT - TOEGELATEN GEBRUIK

AMTRA KLIMA NANO PRESET (15-25-50W en alle wattages waarin het product gerealiseerd wordt), hierna het apparaat genoemd, kan op de volgende manieren gebruikt worden:

- Geprogrammeerd automatisch verwarmingselement voor aquaria, bassins voor schildpadden en paludaria.
- Rekening houdend met de technische eigenschappen. Voor het apparaat gelden de volgende restricties:
- Gebruik enkel in interne huishoudelijke omgevingen.
- Gebruik enkel met water aan een temperatuur begrepen tussen +4°C en +35°C."

INSTALLATIE EN AANSLUITING



OPMERKING

- Sluit het apparaat enkel aan wanneer het volledig ondergedompeld is in water
- De vooraf ingestelde temperatuur wordt binnen enkele uren bereikt wanneer het warmtevermogen van het apparaat geschikt is voor de inhoud van het aquarium in liter en voor het temperatuurverschil tussen de omgeving en de bedrijfstemperatuur van het apparaat. Voor een correcte keuze, raadpleeg "FIG.D"

Geachte klant, dank voor uw aankoop van AMTRA KLIMA NANO PRESET, een automatisch verwarmingselement dat volledig ondergedompeld kan worden in water en geschikt is voor gebruik in aquaria, paludaria en terraria voor schildpadden. Plaats het apparaat volledig onder water in een positie met een goede watercirculatie. Maak het stevig vast aan het glas met de meegeleverde zuignappen. Het apparaat kan zowel verticaal als horizontaal gepositioneerd worden (vb. voor gebruik in terraria voor schildpadden met laag waterniveau) en waak erover dat het hele verwarmingselement ondergedompeld is in het water. Zorg voor een druipbocht langs de voedingskabel, zoals geïllustreerd in "FIG.B".

Het apparaat kan geïnstalleerd worden met of zonder behuizing. Om de behuizing open te maken, ga te werk zoals geïllustreerd in "FIG.C" en druk tegelijkertijd op het centraal gedeelte aan weerszijden van de behuizing.

INSCHAKELING



LET OP

Gevaar voor verwondingen te wijten aan warme oppervlakken. Delen van het lichaam kunnen brandwonden oplopen of brand

kan ontstaan. Vooraleer in te grijpen, het apparaat loskoppelen van het elektriciteitsnet en laten afkoelen.

Eens het apparaat correct geplaatst is, wacht ongeveer 30 minuten vooraleer het in te schakelen zodat de interne thermostaat zich aan de temperatuur van het water kan aanpassen. **INSCHAKELEN:** door het apparaat aan te sluiten op het elektriciteitsnet start het onmiddellijk.

UITSCHAKELEN: loskoppelen van het elektriciteitsnet. Om schokken na het loskoppelen te voorkomen, wacht ongeveer 30 minuten vooraleer het uit het water te halen, zodat alle oppervlakken voldoende afgekoeld zijn.

REGELING

Het apparaat is geprogrammeerd op een bedrijfstemperatuur van 25°C (± 1°C). Deze regeling kan geenszins gewijzigd worden. Controleer de correcte werking de uren volgend op de inschakeling. Controleer af en toe de temperatuur van het water om na te gaan of het apparaat correct functioneert.

i OPMERKING

Om de ingestelde temperatuur van het water in stand te houden, gaat het apparaat automatisch aan en uit. Een LED in de bol geeft aan dat het verwarmingselement in werking is. Eens de bedrijfstemperatuur bereikt is gaat het apparaat en het lampje uit.

PROBLEEM OPLOSSEN

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Het water warmt niet op	Er is geen netspanning	Controleer de netspanning
	Apparaat defect	Het apparaat vervangen
Het water haalt de correcte bedrijfstemperatuur niet	Ontoereikende watercirculatie	Plaats het apparaat op een plek met een betere watercirculatie
	Verkeerde keuze van het warmtevermogen in functie van de inhoud in liters van het aquarium en de buitentemperatuur	Kies een geschikt apparaat
	Apparaat defect	Vervang het apparaat
Het water wordt te warm	Verkeerde keuze van het warmtevermogen in functie van de inhoud in liters van het aquarium en de buitentemperatuur	Kies een geschikt apparaat
	Apparaat defect	Vervang het apparaat

ONDERHOUD

Het apparaat vergt geen bijzonder onderhoud of reiniging. Indien nodig wordt het apparaat schoongemaakt met water op kamertemperatuur en een zachte doek.

ONDERDELEN ONDERHEVIG AAN SLIJTAGE

De volgende onderdelen zijn onderhevig aan slijtage en daarom niet gedekt door de garantie:

Zuignappen en behuizing

RECYCLING:

Het apparaat is voorzien van het daarvoor bestemde symbool dat aangeeft dat het product niet bij ander huisvuil moet worden geplaatst na het gebruik, maar bij gescheiden vuil tezamen met ander elektrisch en elektronisch apparaat. Om ervoor te zorgen

dat het milieu en de gezondheid niet geschaad worden, wordt er aanbevolen om dit apparaat te scheiden van ander soort afval en het te recyclen op een verantwoorde manier zodat de materialen opnieuw gebruikt kunnen worden. De huishoudelijke gebruikers kunnen het product bij aanschaf van eenzelfde product bij de verkoper inleveren of contact opnemen met het lokale kantoor dat inzicht en informatie kan geven over het scheiden van afval en het recyclen van dit soort producten. Gebruikers van ondernemingen moeten dit product niet tezamen met ander commercieel afval wegdoen, maar door middel van een scheidingsprocedure van afval compatibel met de Europese richtlijnen hiervoor 2002/96/EC. Afval dat verwijderd wordt op een wijze die niet strookt met de van kracht zijnde richtlijnen en regels wordt bestraft met administratieve sancties zoals voorgeschreven door de wet,

GARANTIE:

dit product heeft een garantie van 24 maanden vanaf de koopdatum met betrekking tot materiaal- of fabricagefouten. Het garantiebewijs moet worden ingevuld door de detailhandelaar en moet meegestuurd worden met het apparaat in het geval deze vervangen zal worden voor reparatie. De garantie bestaat uit het vervangen van de beschadigde onderdelen. Deze garantie is noch geldig in geval van ongepast gebruik van het apparaat, noch veroorzaakte schade door manipulatie of nalatigheid van de koper. Voor de garantie service, het apparaat met de aankoopbon of soortgelijk terugsturen, met een uitgebreide beschrijving van het probleem. Alle onderdelen die aan slijtage onderworpen zijn, zijn uitgesloten van de garantie. • De Fabrikant zal op eigen goeddunken de slecht werkende onderdelen of onderdelen die aan fabricagefouten onderhevig zijn vervangen, uitsluitend na een nauwkeurige controle en het tegenkomen van een slechte vervaardiging. • De transport- of verzendkosten zijn altijd op rekening van de koper in geval van misbruik van de garantievoorwaarden. • Gedurende de garantieperiode worden de vervangen producten eigendom van de fabrikant. • Van deze garantie kan uitsluitend de oorspronkelijke koper gebruikmaken die de onderhoudsaanwijzingen in de handleiding juist heeft gevolgd. Onze verantwoordelijkheid met betrekking tot de garantie vervalt op het moment dat: de oorspronkelijke koper afstand doet van het eigendom van het product of er reeds aanpassingen zijn gedaan aan het product. • Het onderdeel van het defecte product dient aan de Fabrikant te worden gegeven ter vervanging; in het omgekeerde geval zal het vervangen onderdeel bij de verkoper in rekening worden gebracht. HET NIET NAVOLGEN VAN DE INTERVENTIEREGELING EN HET GEBRUIK VAN DE LICHTAPPARATUUR VOOR DE BESCHREVEN AQUARIA IN DIT DOUCMENT (HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD EN BIJGEVOEGDE HANDLEIDINGEN) RESULTEERT IN HET VERLIES VAN DE GARANTIEVOORWAARDEN. Ook in het geval kleine onderdelen stukgaan, dient het product vervangen te worden. In het geval (kleine) delen ingeslikt worden de dierenarts waarschuwen.

Πρωτότυπη έκδοση των οδηγιών

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτό το σύμβολο στην ετικέτα του προϊόντος και στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν ξεκινήσετε ή επισκευάσετε τη συσκευή. να είστε υπεύθυνοι για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από τη συσκευή αυτή, αν δεν έχετε διαβάσει και καταλάβετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ή εάν δεν το έχετε ακολουθήσει. Για να αποφύγετε τυχόν ατύχημα, προσέξτε προσεκτικά τις ακόλουθες προειδοποιήσεις (εκτός από τους πιο βασικούς κανονισμούς ασφαλείας).

-Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν έχουν επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που υφίστανται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση εκ μέρους των χρηστών δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

-**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αποσυνδέστε ή απενεργοποιήστε όλες τις συσκευές στο ενυδρείο ή τη λιμνούλα πριν εκτελέσετε τη συντήρηση.

Σε περίπτωση που το φις σύνδεσης κάποιας συσκευής ή η πρίζα βραχούν, κατεβάστε τον κεντρικό διακόπτη πριν αποσυνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας των συσκευών.

-Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν το καλώδιο καταστραφεί, η συσκευή θα πρέπει να διαλυθεί.

-Ελέγξτε την τάση στην ετικέτα του

ΣΥΣΚΕΥΗ και βεβαιωθείτε ότι είναι σωστή.

-Το χαμηλότερο σημείο του καλωδίου πρέπει να είναι χαμηλότερα από την πρίζα του ρεύματος, προκειμένου να αποφευχθεί σταγονίδια νερού να πέσουν κατά λάθος από το καλώδιο και να μπουν στην πρίζα. Αν το καλώδιο είναι βρεγμένο, μην αγγίζετε το φις με τα χέρια σας· πριν αποσυνδέσετε τη συσκευή, κατεβάστε τον κεντρικό διακόπτη του σπιτιού.

-Είναι σημαντικό ο **ΣΥΣΚΕΥΗΣ**, όπως και άλλες ηλεκτρικές συσκευές, να προστατεύεται ανάντη από διαφορικό διακόπτη (ασφάλεια κυκλώματος) με ρεύμα διέγερσης ind 30mA.

-Κατά την εγκατάσταση της συσκευής ή τη συντήρηση της, αποφύγετε να την ανασηκώσετε χρησιμοποιώντας το καλώδιο τροφοδοσίας.

-Πριν την έναρξη λειτουργίας της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι την έχετε εγκαταστήσει σωστά.

- Μην κάνετε ποτέ επισκευές ή τεχνικές τροποποιήσεις στη συσκευή και χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

-Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο με νερό και δεν πρέπει να μείνει χωρίς νερό. Μην χρησιμοποιείτε για πόσιμο νερό. Μην χρησιμοποιείτε για εύφλεκτα ή εκρηκτικά, λειαντικά ή διαβρωτικά υγρά. Χρησιμοποιείτε μόνο για την επεξεργασία νερού λιμνούλας ή νερού ενυδρείου.

-Προστατέψτε τις συνδέσεις του βύσματος από την υγρασία -Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε μια πρίζα που έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς

ΠΡΟΣΟΧΗ: η συσκευή μπορεί να βυθιστεί στο νερό μέχρι το μέγιστο βάθος που υποδεικνύεται από το ακόλουθο σύμβολο \sum_m στην ετικέτα του προϊόντος. Βεβαιωθείτε ότι τηρείτε αυτήν την προειδοποίηση.

ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ:

Έλεγχος ζημιάς - Βεβαιωθείτε ότι τα διάφορα μέρη της συσκευής δεν εμφανίζουν φυσικές βλάβες λόγω προσκρούσεων, δακρύων ή εκδορών. Ελέγξτε ιδιαίτερα ότι δεν υπάρχουν σημάδια ή βαθουλώματα, ενδεικτικά των προσκρούσεων που προκαλούνται από τη μεταφορά. Η ακεραιότητα των ηλεκτρικών καλωδίων. Η

ακεραιότητα των πιθανών συστατικών του.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΚΘΕΣΗΣ ΖΗΜΙΑΣ:

Εάν εντοπιστεί οποιαδήποτε ζημιά, σταματήστε τη διαδικασία σύνδεσης και αναφέρετε τη φύση της ζημιάς στον αντιπρόσωπο όπου αγοράσατε τη συσκευή ή στο γραφείο εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!

ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση.

- Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης, ενδέχεται να προκληθούν ελαφροί ή μικροί τραυματισμοί.

 **ΣΗΜΕΙΩΣΗ** - Χρήσιμες πληροφορίες για καλύτερη κατανόηση από τον χρήστη.

ΑΛΛΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΣΧ. Α": Αναφορά σε μια απεικόνιση, όπως "απεικόνιση Α"

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το AMTRA KLIMA NANO PRESET (15-25-50W και σε όλες τις τιμές ισχύος που παράγεται), που αναφέρεται ως παρακάτω συσκευή, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με τους ακόλουθους τρόπους:

- Ως προκαθορισμένος αυτόματος θερμαντήρας για ενυδρεία, δεξαμενές χελωνών ή μικρά τεχνητά έλη.


- Παρατήρηση και σεβασμός των τεχνικών χαρακτηριστικών του.

Οι ακόλουθοι περιορισμοί ισχύουν για τη συσκευή:

-Χρησιμοποιείτε το μόνο σε οικιακό περιβάλλον.

-Χρησιμοποιήστε μόνο με νερό, θερμοκρασία μεταξύ +4°C και +35°C.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

 **ΣΗΜΕΙΩΣΗ** - Συνδέστε τη συσκευή μόνο όταν είναι πλήρως βυθισμένη στο νερό

- Η προκαθορισμένη θερμοκρασία επιτυγχάνεται μέσα σε λίγες ώρες μόνο εάν η θερμογόνος δύναμη της συσκευής είναι κατάλληλη για το ενυδρείο και τη διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ του περιβάλλοντος και της θερμοκρασίας λειτουργίας της συσκευής. Για σωστή επιλογή ανατρέξτε στο "ΣΧ. D"

Αγαπητέ πελάτη, σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το AMTRA KLIMA NANO PRESET, έναν πλήρως υποβρύχιο αυτόματο θερμαντήρα κατάλληλο για χρήση σε ενυδρεία, μικρά τεχνητά έλη και δεξαμενές χελωνών. Τοποθετήστε τη συσκευή πλήρως βυθισμένη σε θέση με καλή κυκλοφορία νερού, στερεώνοντάς την σταθερά στο γυαλί χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες βεντούζες. Η συσκευή μπορεί να τοποθετηθεί τόσο κάθετα όσο και οριζόντια (για παράδειγμα για χρήση σε δεξαμενές χελωνών με χαμηλή στάθμη νερού), διασφαλίζοντας πάντα ότι ολόκληρο το θερμαντικό στοιχείο είναι πλήρως βυθισμένο στο νερό. Προσέξτε να δημιουργήσετε ένα βρόχο στάγδην κατά μήκος του καλωδίου τροφοδοσίας όπως φαίνεται στο "ΣΧ. Β". Το φωτιστικό μπορεί να εγκατασταθεί τόσο με όσο και χωρίς το προστατευτικό περίβλημα. Για να ανοίξετε το προστατευτικό κέλυφος, προχωρήστε σύμφωνα με το "ΣΧ. C" πιέζοντας ταυτόχρονα το κεντρικό τμήμα και των δύο πλευρών του περιβλήματος.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από θερμή επιφάνεια. Μέρη του σώματος μπορούν να καούν ή υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς. Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση, αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο και στη συνέχεια αφήστε την να κρυώσει.

Μόλις η συσκευή τοποθετηθεί σωστά, περιμένετε περίπου 30 λεπτά πριν την εκκινήσετε, έτσι ώστε ο εσωτερικός θερμοστάτης να μπορεί να προσαρμοστεί στη θερμοκρασία του νερού. **ΕΚΚΙΝΗΣΗ:** όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο, η συσκευή ξεκινά αμέσως.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ: αποσυνδέστε το από το δίκτυο. Για να αποφύγετε σοκ μετά την αποσύνδεση, περιμένετε περίπου 30 λεπτά πριν το βγάλετε από το νερό, ώστε όλες οι επιφάνειες να μπορούν να κρυώσουν επαρκώς.

ΡΥΘΜΙΣΗ

Η συσκευή έχει ρυθμιστεί σε θερμοκρασία λειτουργίας 25 °C (± 1 °C). Δεν είναι δυνατόν να παρέμβουμε με κανέναν τρόπο σε αυτόν τον τύπο κανονισμού. Ελέγξτε για σωστή λειτουργία τις ώρες μετά τη θέση σε λειτουργία. Ελέγχετε περιοδικά τη θερμοκρασία του νερού για να επαληθεύσετε τη σωστή λειτουργία της συσκευής.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ Για να διατηρήσετε τη θερμοκρασία στην προκαθορισμένη τιμή, η συσκευή ξεκινά και απενεργοποιείται αυτόματα. Μια λυχνία LED στο λαμπτήρα υποδεικνύει ότι ο θερμοαντήρας λειτουργεί. Μόλις επιτευχθεί η θερμοκρασία λειτουργίας, η συσκευή και το φως σβήνουν.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΑΝΩΜΑΛΙΑ	ΑΓΙΑ	ΛΥΣΗ
Το νερό δεν θερμαίνεται	Λείπει η τάση δικτύου	Ελέγξτε την τάση δικτύου
	Ελαττωματική συσκευή	Αντικαταστήστε τη συσκευή
Το νερό δεν φτάνει στη σωστή θερμοκρασία λειτουργίας	Ανεπαρκής κυκλοφορία νερού	Τοποθετήστε τη συσκευή σε περιοχή με μεγαλύτερη κυκλοφορία νερού
	Λανθασμένη επιλογή ισχύος θέρμανσης βάσει των λίτρων ενυδρείου και της εξωτερικής θερμοκρασίας	Επιλέξτε κατάλληλη συσκευή
	Ελαττωματική συσκευή	Αντικαταστήστε τη συσκευή
Το νερό θερμαίνεται υπερβολικά	Λανθασμένη επιλογή της παραγωγής θερμότητας με βάση λίτρα ενυδρείου και εξωτερική θερμοκρασία	Επιλέξτε μια κατάλληλη συσκευή
	Ελαττωματική συσκευή	Αντικαταστήστε τη συσκευή

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η συσκευή δεν απαιτεί ειδική συντήρηση ή καθαρισμό. Εάν είναι απαραίτητο και αναγκαίο, καθαρίστε τη συσκευή με μόνο νερό σε θερμοκρασία δωματίου και ένα μαλακό πανί.

ΥΠΟΚΕΙΜΕΝΑ ΣΕ ΦΘΟΡΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά και επομένως δεν καλύπτονται από εγγύηση:

Βεντούζες και προστατευτικό κέλυφος.

ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ


Η συσκευή φέρει το ειδικό σύμβολο, το οποίο υποδεικνύει ότι το

προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής του αλλά μέσω της χωριστής συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Για την αποφυγή βλάβης στο περιβάλλον ή στην υγεία λόγω λανθασμένης διάθεσης των αποβλήτων, ο αγοραστής καλείται να διαχωρίσει αυτή τη συσκευή από άλλα είδη αποβλήτων και να την ανακυκλώσει υπεύθυνα για να διευκολύνει την επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες θα μπορούν να επιστρέψουν τη συσκευή στον έμπορο λιανικής πώλησης κατά την αγορά μιας νέας ισοδύναμης συσκευής σε αναλογία ένα προς ένα ή να επικοινωνήσουν με το αρμόδιο τοπικό γραφείο για όλες τις πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση και την χωριστή συλλογή αυτού του τύπου προϊόντος. Οι επιχειρηματικοί χρήστες δεν πρέπει να απορρίπτουν τη συσκευή μαζί με εμπορικά απόβλητα, αλλά μέσω ενός συστήματος χωριστής συλλογής συμβατού με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ. Η απόρριψη που δεν συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανονισμούς τιμωρείται με διοικητικές κυρώσεις σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

ΕΓΓΥΗΣΗ

υτό το προϊόν είναι εγγυημένο για μια περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς για ελαττώματα στα υλικά ή την επεξεργασία. Το πιστοποιητικό εγγύησης πρέπει να συμπληρωθεί σε όλα τα μέρη του από τον έμπορο και πρέπει να συνοδεύει τη συσκευή εάν επιστραφεί για επισκευή. Η εγγύηση συνίσταται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης, ούτε αναγνωρίζει ζημιές που προκλήθηκαν από τροποποιήσεις ή αμέλεια του αγοραστή. Για τις υπηρεσίες εγγύησης, επιστρέψτε τη συσκευή μαζί με την απόδειξη αγοράς ή αντίστοιχο έγγραφο, με λεπτομερή περιγραφή του προβλήματος. Αποκλείονται από την εγγύηση όλα τα μέρη που υπόκεινται σε φθορά. • Η κατασκευαστική εταιρεία αναλαμβάνει τη δέσμευση να αντικαταστήσει κατά την κρίση της μέρη με δυσλειτουργίες ή λανθασμένη κατασκευή, μόνο μετά από προσεκτικό έλεγχο και επιβεβαίωση της κακής κατασκευής. • Βαρύνουν πάντα τον αγοραστή το κόστος μεταφοράς ή/και αποστολής σε περίπτωση κατάχρησης των όρων της εγγύησης. • Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης τα προϊόντα που αντικαθίστανται περιέρχονται στην κυριότητα του κατασκευαστή. Από την εγγύηση αυτή μπορεί να επωφεληθεί μόνο ο αρχικός αγοραστής ο οποίος έχει συμμορφωθεί με τις οδηγίες κανονικής συντήρησης στο εγχειρίδιο. Η ευθύνη μας για την εγγύηση ακυρώνεται όταν: ο αρχικός ιδιοκτήτης εκχωρήσει την κυριότητα του προϊόντος, ή έχουν γίνει αλλαγές σε αυτό. • Το προϊόν μέρος του ελαττωματικού προϊόντος πρέπει να παραδοθεί στην εταιρεία κατασκευής για αντικατάσταση· διαφορετικά το εξάρτημα που αντικαθίσταται θα χρεωθεί στον αγοραστή. Η ΠΑΡΑΛΕΙΨΗ ΤΗΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΤΡΟΠΟΥ ΠΑΡΕΜΒΑΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΦΩΤΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΕΝΥΔΡΕΙΑ ΠΟΥ ΠΕΡΙΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΗ ΤΗΝ ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗ (ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΗΜΜΕΝΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΑ) ΕΧΕΙ ΩΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΤΗΝ ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΩΝ ΟΡΩΝ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΕΩΣ. Σε περίπτωση θραύσης ακόμη και μικρών εξαρτημάτων, αντικαταστήστε το προϊόν. Σε περίπτωση κατάποσης μερών του προϊόντος, επικοινωνήστε με τον κτηνίατρο.

Перевод оригинальных инструкций

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Этот символ на этикетке продукта и на его упаковке указывает на то, что данное руководство по эксплуатации необходимо внимательно прочитать перед запуском или обслуживанием устройства. нести ответственность за любой ущерб, причиненный этим устройством, если вы не внимательно прочитали и не поняли данное руководство по эксплуатации или не выполнили его. Во избежание несчастного случая тщательно соблюдайте следующие предупреждения (в дополнение к самым основным правилам безопасности).

-Этим прибором могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и старше, лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром и были проинструктированы касательно безопасного использования прибора и осознают связанные с ним риски. Дети не должны играть с прибором. Операции чистки и обслуживания, осуществляемые пользователем, не должны выполняться детьми без присмотра.

-**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** отсоедините от розетки или выключите все приборы, имеющиеся в аквариуме или пруду, перед началом выполнения операций по обслуживанию.

Если штепсельная вилка какого-либо прибора или розетка мокрые, выключите главный выключатель, прежде чем отсоединять шнур питания присутствующих приборов.

-Шнур электропитания не подлежит замене. В случае повреждения шнура электропитания прибор должен быть утилизирован.

- Проверьте напряжение на этикетке оборудование и убедитесь, что оно соответствует основному источнику питания.

- в воде. Когда оборудование подключен к сети, убедитесь, что нижняя часть провода меньше, чем розетка, чтобы избежать капель воды, которые находятся на входе, втекающего в розетку. Если кабель мокрый, не прикасайтесь к вилке руками. Перед отключением оборудование выключите сетевой выключатель.

- Мы рекомендуем, чтобы оборудование и другие электрические устройства для аквариумов были подключены к источникам питания с прерывателями цепи заземления Inl 30 mA.

Во время установки или обслуживания устройства, пожалуйста, не поднимайте его за шнур питания.

Перед вводом прибора в эксплуатацию убедитесь, что вы правильно его установили.

Никогда не выполняйте ремонт или технические изменения прибора и используйте только оригинальные запасные части.

Прибор должен работать только в воде и не может работать всухую. Не используйте его для питьевой воды. А также для горючих или взрывоопасных, абразивных или едких жидкостей. Используйте только для обработки пруда или аквариумной воды.

- Защищайте разъемы от влаги

- Подключайте прибор только к розетке, установленной в соответствии с правилами безопасности

ВНИМАНИЕ: прибор может быть погружен в воду до максимальной глубины, указанной следующим символом $\frac{\Delta}{m}$ на этикетке продукта. Обязательно соблюдайте это предупреждение.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПРОВЕРКИ:

Проверка на наличие повреждений - Убедитесь, что различные части устройства не имеют физических повреждений, вызванных

ударами, разрывами или ссадинами. В частности, убедитесь в отсутствии следов или вмятин, указывающих на неровности, вызванные транспортом. Целостность электрических кабелей. Целостность его возможных составляющих.

ПРОЦЕДУРА СООБЩЕНИЯ О ПОВРЕЖДЕНИИ:

Если обнаружено какое-либо повреждение, прекратите процедуру подключения и сообщите о характере повреждения дилеру, у которого вы приобрели прибор, или в отдел обслуживания клиентов производителя.”

ВНИМАТЕЛЬНО СЛЕДИТЕ ЗА ИНСТРУКЦИЕЙ БЕРЕГИТЕ ЕЕ!

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ИНСТРУКЦИЯХ



ВНИМАНИЕ!

- Указывает на потенциально опасную ситуацию.
- Несоблюдение может привести к легким или незначительным травмам.



ПРИМЕЧАНИЕ

- Полезная информация для лучшего понимания пользователем.

ДРУГИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

«РИС.А» : Ссылка на иллюстрацию, например, «иллюстрацию А»”

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ - РАЗРЕШЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Изделие AMTRA KLIMA NANO PRESET (15-25-50 Вт и при любой мощности, в которой оно производится), именуемое ниже прибором, может использоваться только следующими способами:

- В качестве предустановленного автоматического нагревателя для аквариумов, акватеррариумов для черепах или палудариумов.
- Всегда учитывайте его технические характеристики.

К прибору применяются следующие ограничения:

- Он должен использоваться только внутри помещений.
- Он может использоваться только с водой при температуре от +4 °C до +35 °C.”

УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ



ПРИМЕЧАНИЕ

- Подключайте прибор только тогда, когда он полностью погружен в воду.
- Заданная температура достигается в течение нескольких часов только в том случае, если теплопроизводительность прибора соответствует объему аквариума и разнице температур окружающей среды и рабочей температуры прибора. Для правильного выбора обратитесь к «РИС. D».

Уважаемый покупатель, благодарим вас за приобретение AMTRA KLIMA NANO PRESET, полностью погружного автоматического нагревателя, подходящего для использования в аквариумах, палудариях и акватеррариумах для черепах. Поместите прибор полностью погруженным в воду в положение с хорошей циркуляцией воды, надежно прикрыв его к стеклу с помощью прилагаемых присосок. Прибор можно устанавливать как вертикально, так и горизонтально (например, для использования в акватеррариумах для черепах с низким уровнем воды), обязательно следя за тем, чтобы весь

нагревательный элемент был полностью погружен в воду. Позаботьтесь о том, чтобы вдоль кабеля питания образовалась петля для стекания капель, как показано на «РИС. В». Прибор может быть установлен как с защитным кожухом, так и без него. Чтобы открыть защитный кожух, действуйте, как показано на «РИС. С», одновременно нажав на центральную часть с обеих сторон кожуха.

ВВОД В РАБОТУ



ВНИМАНИЕ!

Горячая поверхность! Опасность травмирования. Возможность ожогов частей тела или опасность возникновения пожара. Перед проведением любых операций отключите прибор от сети и дайте ему остыть.

Установив правильно прибор, подождите около 30 минут, прежде чем вводить его в работу, так чтобы внутренний термостат мог адаптироваться к температуре воды.

ЗАПУСК: после подключения прибора к сети электрического питания происходит его немедленный запуск.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ: для выключения следует отсоединить прибор от сети электропитания. Чтобы избежать поражения электрическим током после отключения, подождите около 30 минут, чтобы все поверхности могли достаточно остыть, и только после этого вынимайте его из воды.

НАСТРОЙКА

Прибор настроен на рабочую температуру 25 °C (± 1 °C). Никакое изменение этой настройки невозможно. Проверьте исправную работу прибора в часы после ввода в работу. Периодически проверяйте температуру воды, чтобы убедиться в исправной работе прибора.



ПРИМЕЧАНИЕ

Чтобы поддерживать температуру на заданном уровне, прибор запускается и выключается автоматически. Светодиод в резервуаре указывает на то, что нагреватель работает. По достижении рабочей температуры прибор и свет выключаются.

УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Вода не нагревается	Нет напряжения в сети	Проверить напряжение в сети
	Прибор неисправен	Заменить прибор
Вода не достигает требуемой рабочей температуры	Недостаточная циркуляция воды	Установить прибор в зоне с повышенной циркуляцией воды.
	Неправильный выбор теплопроизводительности в зависимости от объема аквариума и температуры наружного воздуха	Выбрать подходящий прибор
	Прибор неисправен	Заменить прибор
Вода нагревается слишком сильно	Неправильный выбор теплопроизводительности в зависимости от объема аквариума и температуры наружного воздуха	Выбрать подходящий прибор
	Прибор неисправен	Заменить прибор

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Прибор не требует специального ухода или очистки. При необходимости мойте прибор только водой комнатной температуры и мягкой тряпкой.

ИЗНАШИВАЕМЫЕ КОМПОНЕНТЫ

Следующие компоненты подвержены износу, поэтому на них не распространяется гарантия:

Присоски и защитный кожух.

УТИЛИЗАЦИЯ

Прибор помечен соответствующим символом, который указывает на то, что изделие не следует утилизировать вместе с другими бытовыми отходами в конце его жизненного цикла, а следует отдельно собирать электрическим и электронным оборудованием. Чтобы избежать ущерба окружающей среде или здоровью, вызванного неправильным удалением отходов, покупателю предлагается отделить данное устройство от других видов отходов и утилизировать его ответственно, чтобы облегчить повторное использование материальных ресурсов. Пользователи страны производители смогут вернуть устройство розничному продавцу при покупке нового аналогичного устройства или связаться с местным офисом, ответственным за всю информацию, касающуюся переработки и переработки для этого типа продукта. Бизнес-пользователи не должны утилизировать это устройство вместе с коммерческими отходами, а через отдельную систему сбора, совместимую с европейской директивой 2002/96 / ЕС.

Утилизация, которая не соответствует действующим нормам, наказывается административными штрафами в соответствии с действующим законодательством.

ГАРАНТИЯ: для данного изделия предусмотрена гарантия сроком 24 месяца с даты покупки, распространяющаяся на дефекты материалов и изготовления. Гарантийный сертификат, во всех его частях, должен быть заполнен розничным продавцом и должен прилагаться к прибору в случае его возврата для ремонта. Гарантия заключается в замене дефектных частей. Действие данной гарантии не распространяется на случаи ненадлежащего использования прибора и повреждения, нанесенные в результате вскрытия или небрежной эксплуатации со стороны покупателя. Для проведения гарантийных работ верните прибор, прилагая к нему чек на покупку, или равносильный документ, вместе с детальным описанием неполадки. Действие гарантии не распространяется на части, подверженные износу. • Компания-производитель обязуется по своему усмотрению произвести замену неисправных или дефектных частей только после тщательной проверки и подтверждения дефекта изготовления. • Покупатель несет расходы на транспортировку и/или доставку в случае неправильного использования гарантийных условий. • В течение гарантийного срока заменённые изделия становятся имуществом производителя. • Условиями данной гарантии может воспользоваться только оригинальный покупатель, соблюдающий указания по нормальному обслуживанию, содержащиеся в руководстве. Наши гарантийные обязательства теряют силу в тот момент, когда оригинальный владелец передает право собственности на изделие, а также в случае внесения изменений в само изделие. • Изделие, часть неисправного изделия, должно быть доставлено компании-производителю для произведения замены; в противном случае расходы на замененную часть будут отнесены на счет покупателя. **НЕСОБЛЮДЕНИЕ ПРОЦЕДУР ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОСВЕТИТЕЛЬНОЙ АППАРАТУРЫ ДЛЯ АКВАРИУМОВ, ОПИСАННЫХ В НАСТОЯЩЕЙ ДОКУМЕНТАЦИИ (РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ) ВЛЕЧЕТ ЗА СОБОЙ ПОТЕРЮ ПРАВА НА ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.** В случае поломки даже маленьких частей следует заменить изделие. В случае проглатывания частей изделия следует обратиться к ветеринару.

Versiunea originală a instrucțiunilor

ⓘ ATENȚIE: Acest simbol de pe eticheta produsului și pe ambalajul său indică faptul că acest manual de instrucțiuni trebuie citit cu atenție înainte ca aparatul să fie pornit sau întreținut. Să fiți responsabil pentru eventualele daune cauzate de acest aparat, dacă nu ați citit și nu ați înțeles acest manual de instrucțiuni cu atenție sau dacă nu ați urmat acest lucru. Pentru a evita orice tip de accident, respectați cu atenție următoarele avertismente (pe lângă cele mai importante reglementări de siguranță).

-Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în mod sigur și dacă înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea din partea utilizatorului nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.

-AVERTISMENT: Deconectați sau opriți toate aparatele din acvariu sau iaz înainte de a efectua operațiunile de întreținere.

În cazul în care fișa de conectare a unui aparat sau priza de curent este udă, decuplați întrerupătorul general înainte de a decupla cablul de alimentare al aparatelor existente.

-Cablul de alimentare nu poate fi înlocuit. În cazul deteriorării cablului, aparatul trebuie scos din uz.

-Verificați tensiunea pe eticheta de dispozitiv și asigurați-vă că este corectă.

-Cel mai scăzut punct al cablului trebuie să se afle mai jos decât orificiul de evacuare pentru a se evita ca picăturile de apă să cadă accidental de pe cablu și să intre în priză. În cazul în care cablul este umed, nu atingeți ștecherul cu mâinile; înainte de a deconecta aparatul, deconectați întrerupătorul principal al locuinței.

-Este important ca dispozitiv, ca și alte dispozitive electrice, să fie protejat în amonte de un comutator diferențial (întrerupător) cu declanșare ind 30mA.

-În timpul instalării aparatului sau în timpul lucrărilor de întreținere la acesta, evitați să îl ridicați cu ajutorul cablului de alimentare.

-Înainte de a pune în funcțiune aparatul, asigurați-vă că l-ați instalat corect.

-Nu efectuați niciodată reparații sau modificări tehnice la aparat și utilizați numai piese de schimb originale.

-Aparatul trebuie să funcționeze doar în prezența apei și nu poate funcționa gol. Nu utilizați pentru apă potabilă. Nu utilizați pentru lichide inflamabile sau explozive, abrazive sau corozive. Utilizați doar pentru tratarea apelor din bazine sau acvarii.

- Protejați conexiunile ștecărului împotriva umezelii

- Conectați aparatul numai la o priză instalată în conformitate cu reglementările în vigoare

ATENȚIE: aparatul poate fi scufundat în apă până la adâncimea maximă indicată de următorul simbol \sum_m prezent pe eticheta produsului. Asigurați-vă că respectați acest avertisment.

VERIFICĂRI PRELIMINARE:

Verificarea deteriorării - Verificați dacă diferitele părți ale dispozitivului nu afișează daune fizice cauzate de umflături, rupturi sau abraziuni. Verificați în special dacă nu există semne sau lovituri, care să indice umflături cauzate de transport. Integritatea cablurilor electrice. Integritatea componentelor sale posibile.

PROCEDURA DE RAPORTARE A DAUNELOR:

Dacă se descoperă vreo deteriorare, opriți procedura de conectare și raportați natura daunelor către dealerul de la care ați achiziționat aparatul sau la biroul de asistență pentru clienți al producătorului.

PĂSTRAȚI CU GRIJĂ ACESTE INSTRUCȚIUNI!

SIMBOLURILE UTILIZATE ÎN URMĂTOARELE INSTRUCȚIUNI



ATENȚIE

- Indică o situație potențial periculoasă.
- Nerespectarea acestora poate duce la răni ușoare sau moderate.



OBSERVAȚIE

- Informații utile pentru o mai bună înțelegere de către utilizator.

ALTE AVERTISMENTE

„FIG. A”: Trimitere la o ilustrație, cum ar fi „ilustrația A”

DESCRIEREA PRODUSULUI - UTILIZARE PERMISĂ

AMTRA KLIMA NANO PRESET (15-25-50W și în toate puterile exprimate în wați în care este produs) este aparatul menționat mai jos și care poate fi utilizat numai în următoarele moduri:

- Ca încălzitor automat prestabilit pentru acvarii, rezervoare de broaște țestoase sau paludarii.

- Cu îndeplinirea și respectarea caracteristicilor sale tehnice.

Următoarele restricții se aplică aparatului:

- A se folosi numai pentru uz casnic în interior.

- A se folosi numai cu apă, la o temperatură cuprinsă între +4 °C și +35 °C.

INSTALARE ȘI CONEXIUNE



OBSERVAȚIE

- Conectați aparatul numai când este complet scufundat în apă
- Temperatura prestabilită este atinsă în câteva ore numai dacă puterea calorică a aparatului este adecvată pentru volumul acvariului și diferența de temperatură dintre mediul înconjurător și temperatura de funcționare a aparatului. Pentru o alegere corectă, consultați „FIG.D”

Stimate client, vă mulțumim că ați achiziționat AMTRA KLIMA NANO PRESET, un dispozitiv de încălzire automat complet submersibil, potrivit pentru utilizarea în acvarii, paludarii și rezervoare de broaște țestoase. Așezați aparatul complet scufundat într-o poziție cu o bună circulație a apei, fixându-l ferm pe sticlă cu ajutorul ventuzelor din dotare. Aparatul poate fi poziționat atât pe verticală, cât și pe orizontală (de exemplu pentru utilizarea în rezervoare de broaște țestoase cu nivel scăzut de apă), asigurându-vă întotdeauna că întregul element de încălzire este complet scufundat de apă. Aveți grijă să creați o zonă de picurare de-a lungul cablului de alimentare, astfel cum se arată în „FIG.B”.

Aparatul poate fi instalat atât cu, cât și fără carcasa de protecție. Pentru a deschide carcasa de protecție, procedați conform indicațiilor din „FIG. C”, apăsând simultan partea centrală a ambelor părți ale carcasei.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE



ATENȚIE

Pericol de răni ca urmare a contactului cu suprafețele fierbinți. Părți ale corpului pot suferi arsuri sau subzistă pericolul de incendiu. Înainte de orice intervenție, deconectați aparatul de la rețea și apoi lăsați-l să se răcească.

Odată ce aparatul a fost poziționat corect, așteptați aproximativ 30 de minute înainte de a-l pune în funcțiune, astfel încât termostatul intern să se poată adapta la temperatura apei.

PORNIRE: când aparatul este conectat la rețeaua electrică, por-

nește imediat.

OPRIRE: deconectați-l de la rețeaua electrică. Pentru a evita șocul după deconectare, așteptați aproximativ 30 de minute înainte de a-l scoate din apă, astfel încât toate suprafețele să se răcească în mod adecvat.

REGLARE

Aparatul este presetat la o temperatură de funcționare de 25 °C (± 1 °C). Nu este posibil să se intervină în niciun fel asupra acestui tip de reglare. Verificați dacă acesta funcționează corect în orele următoare punerii sale în funcțiune. Controlați periodic temperatura apei pentru a verifica funcționarea corectă a aparatului.

i OBSERVAȚIE

Pentru a menține temperatura la valoarea prestabilită, aparatul pornește și se oprește automat. Un indicator LED în interiorul becului indică faptul că dispozitivul de încălzire funcționează. Odată ce temperatura de funcționare a fost atinsă, aparatul și lumina se dezactivează.

REZOLVAREA PROBLEMELOR

DEFECȚIUNE	CAUZĂ	SOLUȚIE
Apa nu se încălzește	Fără tensiune de rețea	Verificați tensiunea de rețea
	Aparat defect	Sostituire l'apparecchio
Apa nu atinge temperatura corectă de funcționare	Circulația insuficientă a apei	Așezați aparatul într-o zonă cu circulație crescută a apei
	Alegerea greșită a puterii calorice în funcție de litri acvariului și temperatura exterioară	Alegeți un aparat adecvat
	Aparat defect	Înlocuiți aparatul
Apa se încălzește prea mult	Alegerea greșită a puterii calorice în funcție de litri acvariului și temperatura exterioară	Alegeți un aparat adecvat
	Aparat defect	Înlocuiți aparatul

ÎNTREȚINERE

Aparatul nu necesită nicio întreținere sau curățare specială. În eventualitatea în care și, dacă este necesar, curățați aparatul numai cu apă la temperatura camerei și cu o cârpă moale.

PIESE SUPUSE UZURII

Următoarele componente sunt supuse uzurii și, prin urmare, nu sunt acoperite de garanție:

Ventuze și carcasă de protecție.

RECICLARE

Aparatul este marcat cu un simbol special, care indică faptul că produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere la sfârșitul ciclului său de viață, ci printr-o procedură de colectare selectivă aferentă echipamentelor electrice și electronice. Pentru a evita daunele asupra mediului înconjurător sau asupra sănătății oamenilor, cauzate de o eliminare necorespunzătoare a deșeurilor, cumpărătorul trebuie să separe acest aparat de alte tipuri de deșeuri și să îl recicleze în mod responsabil, pentru a permite reutilizarea resurselor materiale.

Utilizatorii casnici vor putea preda aparatul la vânzător în momentul achiziționării unui aparat nou de tip similar, în raport de 1:1 sau vor putea contacta biroul local competent pentru toate informațiile referitoare la colectarea selectivă și la reciclarea acestui tip de produs. Utilizatorii persoane fizice nu trebuie să elimine acest aparat împreună cu deșeurile comerciale, ci printr-un sistem de colectare selectivă compatibil cu directiva europeană 2002/96/CE. Eliminarea care nu respectă normele în vigoare se pedepsește cu sancțiuni administrative conform legislației în vigoare.

GARANȚIE:

Acest produs este garantat pe o perioadă de 24 de luni de la data achiziționării pentru defecte de material sau fabricație. Certificatul de garanție trebuie să fie completat integral de către distribuitor și trebuie să însoțească sistemul în cazul în care este restituit pentru reparații. Garanția constă în înlocuirea părților defecte. Această garanție nu este valabilă în cazul utilizării incorecte a sistemului și nu acoperă daunele cauzate de neglijența cumpărătorului sau manipularea incorectă de către acesta. Pentru serviciul de garanție, returnați sistemul împreună cu chitanța de cumpărare sau un document echivalent, cu o descriere detaliată a problemei. Sunt excluse din garanție toate părțile supuse uzurii. • Producătorul își ia angajamentul de a înlocui, la propria latitudine, părțile nefuncționale sau cu defecte de fabricație, numai după o verificare detaliată și constatare a construcției defectuoase. • Cheltuielile de transport și/sau expediere cad în sarcina cumpărătorului în cazul utilizării incorecte a condițiilor de garanție. • În perioada de garanție, produsele înlocuite intră în proprietatea producătorului. • De această garanție poate beneficia doar cumpărătorul original, care a respectat indicațiile de întreținere ordinară din manual. Responsabilitatea noastră cu privire la garanție este anulată în momentul în care: proprietarul original cedează dreptul de proprietate asupra produsului sau au fost efectuate modificări la acesta. • Produsul sau o parte din produsul defect trebuie să fie predate producătorului în vederea înlocuirii; în caz contrar, cumpărătorul trebuie să plătească pentru piesa de schimb. LIPSA RESPECTĂRII MODURILOR DE INTERVENȚIE ȘI DE UTILIZARE A ECHIPAMENTULUI DE ILUMINAT PENTRU ACVARIILE DESCRISE ÎN ACEASTĂ DOCUMENTAȚIE (MANUALUL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE ȘI MANUALELE ANEXE) CONDUCE LA ANULAREA GARANȚIEI. În cazul ruperii chiar și a unor părți mici, înlocuiți produsul. În cazul ingerării unor părți ale produsului, contactați medicul veterinar.

Izvorna inačica uputa

OPREZ: Ovaj simbol na naljepnici proizvoda i na njegovoj ambalaži označava da se ovaj priručnik za uporabu mora pažljivo pročitati prije stavljanja u pogon ili servisiranja uređaja. biti odgovoran za bilo kakvu štetu koju uzrokuje ovaj uređaj ako niste pažljivo pročitali i razumjeli ove upute za uporabu ili ako to niste slijedili. Kako biste izbjegli bilo koju vrstu nesreće, pažljivo pridržavajte sljedeća upozorenja (osim najosnovnijih sigurnosnih propisa).

-Uređaj mogu koristiti djeca u dobi od 8 i više godina i osobe s smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ukoliko su na siguran način dobili upute o uporabi uređaja ili su pod nadzorom i razumiju opasnosti u vezi s njime. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju vršiti djeca bez nadzora.

-UPOZORENJE: Prije održavanja odspojite ili isključite sve uređaje u akvariju ili ribnjaku.

U slučaju da su priključni utikači nekih uređaja ili utičnice vlažni, isključite glavni prekidač prije odspajanja kabela za napajanje prisutnih uređaja.

-Kabel za napajanje ne može se zamijeniti. Ako je kabel oštećen, uređaj treba baciti.

-Provjerite napon na naljepnici uređaju i provjerite da li je ispravan.

-Najniža točka kabela mora biti niža od utičnice kako bi se izbjeglo da kapljice vode slučajno padnu (skliznu duž) s kabela i uđu u utičnicu. Ako je kabel mokar, ne dodirujte utikač rukama; prije odspajanja uređaja, isključite glavnu sklopku kuće.

-Važno je da uređaju, kao i ostali električni uređaji, zaštićen putem diferencijalne sklopke (osigurača) sa strujom aktiviranja od ind. 30mA.

- Pri postavljanju ili održavanju uređaja, nemojte ga podizati pomoću kabela za napajanje.

- Prije stavljanja uređaja u pogon provjerite jeste li ga pravilno ugradili.

- Nikada nemojte obavljati popravke ili tehničke izmjene uređaja i koristite samo originalne rezervne dijelove.

- Uređaj mora raditi samo u prisutnosti vode i ne može raditi na suho. Nemojte koristiti za pitku vodu. Nemojte koristiti za zapaljive ili eksplozivne, abrazivne ili korozivne tekućine. Koristite samo za tretiranje ribnjaka ili akvarija.

– Zaštita utičnica od vlage

– Priključivanje uređaja samo na utičnicu postavljenu u skladu s normama"

OPREZ: Uređaj se može uroniti u vodu do maksimalne dubine označene sljedećim simbolom ∇_m na naljepnici proizvoda. Obavezno poštuju ovo upozorenje.

PRETHODNE PROVJERE:

Provjera oštećenja - Provjerite da različiti dijelovi uređaja ne pokazuju fizička oštećenja uslijed udaraca, suza ili ogrebotina. Osobito provjerite da nema znakova ili udubljenja koji ukazuju na neravnine uzrokovane prijevozom. Integritet električnih kabela. Integritet mogućih komponenata.

POSTUPAK IZVJEŠTAVANJA O ŠTETI:

Ako se otkrije bilo kakva šteta, zaustavite postupak spajanja i prijavite prirodu oštećenja prodavaču kod kojeg ste kupili uređaj ili uredu za brigu o kupcima proizvođača.

PAŽLJIVO POHRANITI OVE UPUTE!

UPOTRIJEBLJENI SIMBOLI U UPUTAMA



UPOZORENJE

- Ukazuje se na moguće opasnu situaciju.
- Ako se ne pridržava uputa, mogu nastati lagane ili lakše ozlijede.



NAPOMENA

- Korisne informacije za bolje razumijevanje korisnika.

DODATNE NAPOMENE

„SL. A“: Referenca na slikovni prikaz, na primjer „Slikovni prikaz A“

OPIS PROIZVODA – DOPUŠTENA UPORABA

AMTRA KLIMA NANO PRESET (15 – 25 – 50 W i sve ostale inačice po snazi), koji se u daljnjem te

stu naziva uređaj, može se samo upotrebljavati kao:

– Kao automatski prethodno namješteni gr

jač za akvarije, bazene za kornjače ili paludarije.

– Uz pridržavanje i poštovanje tehničkih značajki.

Uređaj podliježe sljedećim ograničenjima:

– Upotrebljavati samo u unutarnjem kućnom prostoru.

– Upotrebljavati samo u vodi čija se temperatura kreće od +4 °C do +35 °C.

POSTAVLJANJE I PRIKLJUČIVANJE



NAPOMENA

– Priključite uređaj samo kad ga potpuno uronite u vodu

– Prethodno postavljena temperatura postiže se u roku od nekoliko sati samo ako je energetska snaga uređaja prikladna za volumen akvarija i razliku u temperaturi između okoliša i radne temperature uređaja. Za pravilan odabir pogledajte slikovni prikaz „SL. D“

Poštovani klijente, zahvaljujemo vam što se kupili automatski grijač AMTRA KLIMA NANO PRESET koji se može u potpunosti uroniti, a koji je prilagođen za uporabu u akvarijima, paludarijima i terarijima za kornjače. Postavite uređaju u cijelosti uronjen na položaj s dobrim protokom vode pri čemu ga čvrsto pričvrstite na staklo uporabom isporučenih vakuumskih priljepaka. Uređaj se može postaviti okomito i vodoravno (primjerice, za upotrebu u bazenima za kornjače s niskom razinom vode) pri čemu se uvijek treba paziti da je cijeli grijač u potpunosti prekriven vodom. Pripazite da napravite kanal za kapanje duž kabela za napajanje kao što je prikazano na „SL. B“.

Uređaj se može postaviti s ili bez zaštitnog odbojnika. Za otvaranje zaštitnog odbojnika, kako je prikazano na slikovnom prikazu „SL. C“, istodobno pritisnite središnji dio obiju bočnih strana istog odbojnika.

PUŠTANJE U RAD



UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda zbog vruće površine. Dijelovi tijela mogu se opeći ili postoji opasnost od nastanka požara. Prije izvođenja bilo kakvog postupka odspojite uređaj s elektrodistribucijske mreže i ostavite ga da se ohladi.

Nakon što se uređaj pravilno postavi, pričekajte približno 30 minuta prije pokretanja kako bi se unutarnji termostat mogao prilagoditi temperaturi vode.

POKRETANJE: priključivanjem uređaja na elektrodistribucijsku mrežu uređaj se automatski pokreće.

ISKLUČIVANJE: odspojite ga s elektrodistribucijske mreže. Za izbjegavanje udara nakon što odspojite uređaj pričekajte približno

30 minuta prije nego što ga izvadite iz vode kako bi se sve površine pravilno ohladile.

PRILAGOĐAVANJE

Uređaj je prethodno postavljen na radnu temperaturu od 25 °C (± 1 °C). Ni na kakav se način ne može promijeniti ova postavka. Provjerite ispravnost rada u narednim satima rada. Povremeno provjerite temperaturu vode kako biste provjerili ispravnost rada uređaja.

i NAPOMENA

Za održavanje temperature na prethodno postavljenoj vrijednosti uređaj se automatski pokreće i isključuje. Lampicom LED u žarulji ukazuje se na grijač koji radi. Nakon što se dosegne radna temperatura uređaj se i lampica isključuju.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

KVAR	RAZLOG	RJEŠENJE
Voda se ne zagrijava	Nema mrežnog napona	Provjerite mrežni napon
	Uređaj neispravan	Zamijenite uređaj
Voda ne doseže ispravnu radnu temperaturu	Nedovoljan protok vode	Postavite uređaj na područje s povećanim protokom vode
	Pogrešan izbor energetske snage u odnosu na zapreminu akvarija i vanjsku temperaturu	Odaberite prikladan uređaj
	Uređaj neispravan	Zamijenite uređaj
Voda se previše zagrijava	Pogrešan izbor energetske snage u odnosu na zapreminu akvarija i vanjsku temperaturu	Odaberite prikladan uređaj
	Uređaj neispravan	Zamijenite uređaj

ODRŽAVANJE

Na uređaju se ne trebaju izvoditi posebni postupci održavanja ili čišćenja. Ponekada, ako je potrebno, očistite uređaj samo vodom sobne temperature i mekom krpom.

DIJELOVI PODLOŽNI TROŠENJU

Sljedeći sastavni dijelovi podložni su trošenju i stoga ne podliježu jamstvu:

priljepci i odbojnik za zaštitu od udaraca.

RECIKLIRANJE

Uređaj je označen odgovarajućim simbolom koji označava da se proizvod ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom na kraju životnog ciklusa, već putem odvojenog prikupljanja električne i elektroničke opreme. Kako bi se izbjeglo zagađenje okoliša ili oštećenje zdravlja uzrokovano neodgovarajućim odlaganjem otpada, kupac se poziva da odvoji ovaj uređaj od ostalih vrsta otpada i odgovorno ga reciklira kako bi se olakšala ponovna upotreba materijalnih resursa. Kućanski korisnici mogu vratiti uređaj prodavcu pri kupnji novog ekvivalentnog uređaja po principu jedan-za-jedan ili se mogu obratiti odgovarajućem lokalnom uredu za sve informacije o posebnom odlaganju i recikliranju ove vrste proizvoda. Poslovni korisnici ne smiju odlagati ovaj uređaj zajedno s komercijalnim otpadom, već putem odvojenog sustava prikupljanja koji je kompatibilan s europskom direktivom 2002/96/EZ.

Zbrinjavanje koje nije u skladu s važećim propisima, kažnjava se administrativnim sankcijama prema važećem zakonu.

JAMSTVO: Ovaj proizvod je zajamčen na razdoblje od 24 mjeseci od dana kupnje na greške u materijalu ili proizvodnji. Potvrda jamstva mora biti u cijelosti popunjena od strane trgovca te mora pratiti uređaj u slučaju da se vrati na popravku. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo jamstvo nije važeće u slučaju nepravilne uporabe, niti odgovara za štetu uzrokovanu zbog oštećenja ili nemara kupca. Za jamstveni servis, potrebno je vratiti uređaj zajedno s računom o kupnji ili ekvivalent, s detaljnim opisom problema. Iz jamstva su isključeni su svi dijelovi podložni trošenju. Proizvođač preuzima obvezu zamijeniti prema vlastitom nahođenju neispravne ili neispravno proizvedene dijelove, tek nakon pažljive kontrole kvalitete i otkrivanja greške u proizvodnji. Troškovi transporta i/ili isporuke u slučaju zlouporabe jamstvenih uvjeta su uvijek na teret kupca. Tijekom razdoblja jamstva zamijenjeni proizvodi postaju vlasništvo proizvođača. Ovo jamstvo može koristiti samo izvorni kupac koji je poštivao upute normalnog održavanja navedene u priručniku. Naša jamstvena odgovornost prestaje kad: izvorni vlasnik predati vlasništvo nad proizvodom ili su na proizvodom izvršene promjene. Proizvod, dio neispravnog proizvoda mora se dostaviti proizvođaču za zamjenu; u suprotnom zamijenjeni dio će biti na teret kupca. NEPRIDRŽAVANJE OVDJE OPISANIH NAČINA INTERVENCIJE I UPOTREBE UREĐAJA ZA RASVJETU AKVARIJA (PRIRUČNIK ZA UPORABU I ODRŽAVANJE I PRILOŽENI PRIRUČNICI) REZULTIRATI ĆE PONIŠTAVANJEM JAMSTVENIH UVJETA.

Переклад оригінальних інструкцій

ⓘ **ОБЕРЕЖНО:** Цей символ на етикетці та на упаковці товару вказує на те, що цю інструкцію слід уважно прочитати перед тим, як пристрій запускається або обслуговується. Будьте відповідальні за будь-які пошкодження, спричинені цим пристроєм, якщо ви ще не прочитали і уважно ознайомилися з цим посібником або якщо ви не дотримувалися цього.

Щоб уникнути будь-якого типу аварії, уважно стежте за такими попередженнями (на додаток до основних правил безпеки).

-Цей прилад може бути використана для дітей у віці від 8 років і старше та осіб з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або нестачею досвіду і знань, якщо вони перебувають під контролем або інструкції щодо використання приладу безпечного способу і зрозуміти пов'язані з небезпекою. Діти не можуть грати з приладом. Очищення та обслуговування користувачів не повинні здійснюватися дітьми без нагляду.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Перед проведенням технічного обслуговування від'єднайте або вимкніть усі прилади в акваріумі чи водоймі.

Якщо роз'єм для підключення деякого приладу або розетки вологий, вимкніть основний перемикач перед тим, як від'єднати шнур живлення наявних приладів.

- Шнур живлення не можна замінити. Якщо шнур пошкоджено, пристрій потрібно зняти.

- Перевірте напругу на етикетці пристрою та переконайтеся, що вона відповідає основному блоку живлення.

- Коли пристрій підключений до електромережі, переконайтеся, що найнижча частина живлення знаходиться нижче, ніж гніздо, щоб уникнути крапель води, яка знаходиться на провіднику, що тече в гніздо. Якщо кабель вологий, не торкайтесь вилки за допомогою рук і перед тим, як від'єднати пристрій, вимкніть мережевий вимикач.

- Ми рекомендуємо підключити цей пристрій та інші електричні акваріумні пристрої до джерел живлення з роз'єднувачами ланцюга з заземленням напругою 30 мА.

Під час встановлення приладу або його обслуговування, не піднімайте його за допомогою шнура живлення.

Перш ніж вводити пристрій в експлуатацію, переконайтеся, що він правильно встановлений.

Ніколи не проводьте ремонт або технічні модифікації пристрою та не використовуйте оригінальні запасні частини.

Пристрій повинен працювати тільки в присутності води, і не можна витримати. Не використовуйте для питної води. Не використовуйте легкозаймисті або вибухонебезпечні, абразивні чи корозійні ліквіданти. Використовуйте тільки для обробки водоймищ водою або акваріумом.

- Захищайте роз'єми від вологи

- Підключайте прилад тільки до розетки, встановленої відповідно до правил безпеки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: прилад можна занурити у воду до максимальної глибини, зазначеної на наступному символі $\frac{\nabla}{m}$ на етикетці продукту. Обов'язково поважайте це попередження.

ПОПЕРЕДНІ ПЕРЕВІРКИ:

Verificarea deteriorării - Verificați dacă diferitele părți ale dispozitivului nu afișează daune fizice cauzate de umflături, rupturi sau abraziuni. Verificați în special dacă nu există semne sau lovituri, care să indice umflături cauzate de transport. Integritatea cablurilor electrice. Integritatea componentelor sale posibile.

ПРОЦЕДУРА ЗВІТНОСТІ З ШКОДИ:

Якщо виявлено пошкодження, припиніть процедуру підключення та повідомте про характер пошкодження дилеру, де ви придбали прилад, або службі обслуговування клієнтів виробника.

УВАЖАЙТЕ ЦЕ ІНСТРУКЦІЇ!

УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ В ІНСТРУКЦІЇ



УВАГА!

- Зазначає на потенційно небезпечну ситуацію.
- Недотримання може привести до легких або незначним травм.



ЗАУВАЖЕННЯ

- Корисна інформація для кращого розуміння користувачем."

ІНШІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ «МАЛ.А» : Посилання на ілюстрацію, наприклад, «ілюстрацію А»

ОПИС ВИРОБУ - ДОЗВОЛЕНЕ ВИКОРИСТАННЯ

Виріб AMTRA KLIMA NANO PRESET (15-25-50 Вт і на будь-якій потужності, в якій він виробляється), іменованій нижче приладом, може використовуватися тільки наступними способами:

- В якості встановленого автоматичного нагрівача для акваріумів, акватераріумов для черепах або палударіумов.
- Завжди враховуйте його технічні характеристики.

До приладу застосовуються такі обмеження:

- Він повинен використовуватися тільки усередині приміщень.
- Він може використовуватися тільки з водою при температурі від +4 °C до +35 °C."

ВСТАНОВЛЕННЯ І ПІДКЛЮЧЕННЯ



ЗАУВАЖЕННЯ

- Підключайте прилад тільки тоді, коли він повністю занурений у воду.
- Задана температура досягається протягом декількох годин тільки в тому випадку, якщо теплопродуктивність приладу відповідає об'єму акваріума і різниці температур навколишнього середовища і робочої температури приладу. Для правильного вибору зверніться до «МАЛ.D»

Шановний покупець, дякуємо вам за придбання AMTRA KLIMA NANO PRESET - повністю занурювального автоматичного нагрівача, придатного для використання в акваріумах, палударіях і акватераріумах для черепах. Помістіть прилад повністю зануреним у воду в положення з доброю циркуляцією води, надійно прикріпивши його до скла за допомогою доданих присосок. Прилад можна встановлювати як вертикально, так і горизонтально (наприклад, для використання в акватераріумах для черепах з низьким рівнем води), обов'язково стежачи за тим, щоб весь нагрівальний елемент був повністю занурений у воду. Подбайте про те, щоб вздовж кабелю живлення утворилася петля для стікання крапель, як показано на «МАЛ.В». Прилад може бути встановлений як із захисним кожухом, так і без нього. Щоб відкрити захисний кожух, дійте, як показано на «МАЛ. С », одночасно натиснувши на центральну частину з обох сторін кожуха.

ВВЕДЕННЯ В РОБОТУ

**УВАГА!**

Гаряча поверхня! Небезпека травмування. Можливі опіки або виникнення небезпеки пожежі. Перед проведенням будь-яких операцій вимкніть прилад від мережі і дайте йому охолонути.

Встановивши правильно прилад, зачекайте близько 30 хвилин, перш ніж вводити його в роботу, так щоб внутрішній термостат міг адаптуватися до температури води.
ЗАПУСК: після підключення приладу до мережі електричного живлення відбувається його негайне увімкнення.
ВИМКНЕННЯ: достатньо вимкнути прилад від мережі електроживлення. Щоб уникнути ураження електричним струмом після вимкнення, зачекайте близько 30 хвилин, щоб всі поверхні могли охолонути, і тільки після цього виймайте його з води.

НАЛАШТУВАННЯ

Прилад налаштований на робочу температуру 25 °C (± 1 °C). Ніяка зміна цього налаштування неможлива. Перевірте справну роботу приладу в години після введення в роботу. Періодично перевіряйте температуру води, щоб переконатися в справній роботі приладу.

**ЗАУВАЖЕННЯ**

Щоб підтримувати температуру на заданому рівні, прилад запускається і вимикається автоматично. Світлодіод в резервуарі вказує на те, що нагрівач працює. Після досягнення робочої температури прилад і світло вимикаються.

УСУНЕННЯ ПРОБЛЕМ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
Вода не нагрівається	Немає напруги в мережі	Перевірити напругу в мережі
	Прилад несправний	Замінити прилад
Вода не досягає необхідної робочої температури	Недостатня циркуляція води	Встановити прилад в зоні з підвищеною циркуляцією води.
	Неправильний вибір теплопродуктивності в залежності від літрів акваріума і зовнішньої температури	Вибрати відповідний прилад
	Прилад несправний	Замінити прилад
Вода нагрівається занадто сильно	Неправильний вибір теплопродуктивності в залежності від літрів акваріума і зовнішньої температури	Вибрати відповідний прилад
	Прилад несправний	Замінити прилад

ДОГЛЯД ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Прилад не вимагає спеціального догляду або очищення. При необхідності мийте прилад тільки водою кімнатної температури і м'якою ганчіркою.

КОМПОНЕНТИ, ЯКІ ЗНОШУЮТЬСЯ

Наступні компоненти схильні до зносу, тому на них не поширюється гарантія:

Присоски і захисний кожух.

УТИЛІЗАЦІЯ

Прилад позначений відповідним символом, який вказує на те, що виріб не слід поводитися як із побутовим сміттям в кінці його життєвого циклу, а слід окремо збирати електричним і електронним обладнанням. Щоб уникнути шкоди навколишньому середовищу або здоров'ю, викликаного неправильним видаленням відходів, покупцеві пропонується відокремити даний пристрій від інших видів відходів і утилізувати його відповідально, щоб полегшити повторне використання матеріальних ресурсів. Користувачі країни виробники зможуть повернути пристрій роздрібного продавця при покупці нового аналогічного пристрою або зв'язатися з місцевим офісом, відповідальним за всю інформацію, що стосується переробки і переробки для цього типу продукту. Бізнес-користувачі не пови

ОБСЛУГОВУВАННЯ:

рекомендується щоденно перевіряти скімер, звертаючи особливу увагу на накопичувальний стакан (спорожнити його за необхідності) та на рівень, якого досягає піна у горловині піновідділення. Щоб спорожнити стакан необхідно діяти наступним чином: від'єднайте насос скімера від електромережі, так як і всі інші електричні прилади, що присутні у воді, зніміть стакан та спорожніть його у побутову каналізацію, після цього добре помийте його під проточною водою з крану. Встановіть стакан у його положення, підключіть насос та всі інші прилади до електромережі і виконайте нове регулювання скімера відповідно до викладених вище інструкцій. Кожні 10-15 днів перевіряйте, щоб трубка всмоктування повітря РИС. 1 №16 і Вентурі РИС. 1 №11 були вільні від соляного / вапняного нальоту та сторонніх предметів. Для цього від'єднайте насос скімера від електромережі, так як і всі інші електричні прилади, що присутні у воді, зніміть трубку повітря та Вентурі і промийте їх під проточною водою з крану. Встановіть всі компоненти у їх положення, підключіть насос та всі інші прилади до електромережі і виконайте нове регулювання скімера відповідно до викладених вище інструкцій. Кожні 45-60 днів потрібно проводити чистку та повну перевірку скімера. Для цього від'єднайте насос скімера від електромережі, так як і всі інші електричні прилади, що присутні у воді, дістаньте скімер з ємності сампа, повністю розберіть його і помийте всі частини під проточною водою з крану. Під час виконання цих операцій слід діяти обережно, щоб не намочити і не занурити в воду електронний контролер насосу для постійного струму (якщо наявний), вилку електричного

DECLARATION OF CONFORMITY



THIS CERTIFIES THAT THE FOLLOWING DESIGNATED PRODUCT:

KLIMA NANO SERIES:
A6076081 / A6076086 / A6076087

ARE CONFORM WITH THE FOLLOWING EUROPEAN DIRECTIVE & STANDARDS:

LOW VOLTAGE DIRECTIVE 2014/35/EU

Standards	Report number	Report date
EN 60335-1: 2012 +A1:2014 EN 60335-2-55:2003 +A1:2008 EN 62233:2008	QIM-17JY0464HTSP	18/09/2017

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVE 2014/30/EU

Standards	Report number	Report date
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013	QIM-17JY0465HTSPB	21/09/2017

THIS DECLARATION IS THE RESPONSIBILITY OF THE
MANUFACTURER / IMPORTER:

CROCI
SPA
QUALITY & SERVICE FOR PETS

CROCI SPA (ITALY)
Via S. Alessandro 8
21040 Castronno (VA)
Tel.: +39 0332 870860
info@croci.net

Castronno (VA) - Italy. Sept. 21, 2017

Dario Croci
CEO

Importato da / Importiert von
Imported by / Importé par / Importado por

CROCI SPA
Via S. Alessandro 8
21040 Castronno (VA) - ITALY
Tel.: +39 0332 870860
info@croci.net - www.croci.net

Distribuito in Germania da / In Deutschland vertrieben von
Distributed in Germany by / Distribué en Allemagne par
Distribuido en Alemania por

AMTRA CROCI GMBH
Liebigstraße 1
63110 Rodgau - GERMANY
Fon.: +49-(0)6106-690150
info@amtra.de - www.amtra.de

